

دليل منشورات الإسكوا ESCWA Publications Catalogue

2012/2013



UNITED NATIONS

الإسكوا
ESCWA

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
Economic and Social Commission for Western Asia

دليل منشورات الإسكوا

ESCWA Publications Catalogue

2012/2013

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
Economic and Social Commission for Western Asia



UNITED NATIONS

الإسكوا
ESCWA

Dear reader,

It is my pleasure to present the Publications Catalogue of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) for 2012-2013, which provides an overview of each of our publications.

We publish a Catalogue at the end of each biennium to facilitate the use of our publications by government officials, non-governmental organizations, researchers and other parties interested in the work of ESCWA. These publications cover a broad spectrum of issues, including sustainable development and natural resources management; social policies; economic and financial issues; information and communications technology; gender equality; statistical data; and conflict-related issues and their implications for the countries of the region.

With emerging new realities in the aftermath of the political changes in the Arab region and with more Arab States, namely Libya, Morocco and Tunisia, joining the Commission since the last issue of the Catalogue, ESCWA realigned its programmes and priorities to provide the most relevant support to member States in their efforts to achieve development. It also redirected its analytical and normative publications to reflect its extended membership and the regional and global developments.

Our hope is that these publications will further enhance public dialogue, information exchange and knowledge-sharing among officials and stakeholders in the region and assist member States in their preparations for participation in global forums and conferences on priority issues.

All the publications listed in the Catalogue are available on the ESCWA website (www.escwa.un.org), and most are published in both Arabic and English in order to meet the needs expressed by member States and readers. The ESCWA website also provides further information on our activities.

I trust that you will find our publications both useful and enjoyable.



Rima Khalaf
Under-Secretary-General of the United Nations
Executive Secretary of ESCWA

القرءاء الأءزاء،

يسعدني أن أقدم إلكم دلك منشورات الإسكوا لفترة السننن 2012-2013 وفله لمءة موءة عن كل من تلك المنشورات.

تُصدر الإسكوا هذا الدلكل فل نهافة فترة برنامج عملها التي تستغرق سننن، لكي تسهل على المسؤولن الحكومفن، والمنظمات غير الحكومية، والبائفن والءهاف المهفمة بعمل الإسكوا اسءءءام منشوراتها التي تغطي مجموعة متنوعه من المواءف فل مءالاف التنمفة المسءءامة وإءارة المواءف الطبعفة، والسفاساف الءءءماعفة، والقضاف الاءءصاءفة والمالفة، وءكنولوجفا المءلوماف والاءءصاءاف، والمساواة بفن الجنسفن، والبفاناف الإءصائفة، والقضاف المءصلة بالئزاعاف وآثارها فل بلدان المنطفة.

ومع ظهور وقائع ءءفة بعء الءءولات السفسافة فل المنطفة العربفة، وكذلك بعء انضمام دول عربفة إءصاففة هف تونس ولبفا والمغرب إلى عضوفة الإسكوا منذ إصءار الدلكل السابق، أعاءف الإسكوا ترتفب الأولواف فل برنامج عملها لءءءم الدعم الملاءم للءول الأعضاء فل مءءلف مءالاف العمل الإنمائف ووءهف الءراساف الءءللفة والمعفارففة التي ءربها لكي ءواكب ءوسع عضوففها والءءورات الإءلففمة والءالمفة.

وإنف على أمل فل أن تسهم هذه المءموفة من المنشورات فل إثراء الءوار وءبادل المعارف والمءلوماف بفن المسؤولن وأصحاب الاءءصاف فل المنطفة، وأن ءساعد الءول الأعضاء فل الءءضفر للمشاركة فل المنءءاف والمؤءمراف الءولفة التي ءعء للبعء فل القضاف ذاف الأولوفة.

ءمفع المنشورات المءرءة فل هذا الدلكل مءاحة على موقع الإسكوا عبر شبكة الإنءرنء (www.escwa.un.org)، الءف فعرض أفضاً مءلوماف ءول الأنشطفة التي ءضطلع بها. وءالبفة هذه المنشورات ءصءر بالءلغفن العربفة والإنكلزفة لكي ءصل إلى أكبر شرفءة ممكنة من القرءاء.

وأءمئن أن فلقف القرءاء فل هذه المءموفة كل مءعة وفاءءة.



رفما ءلف

وكفلة الأمفن العام للأمم المءءءة

والأمفنة الءنفذفة للإسكوا

ESCWA forms part of the United Nations Secretariat and, like the four other regional commissions, operates under the supervision of the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC).

ESCWA, which was initially named ECWA (Economic Commission for Western Asia), was established on 9 August 1973 pursuant to ECOSOC resolution 1818 (LV) for the purpose of raising the level of economic activity of the countries in Western Asia and strengthening cooperation among them. It was also intended to meet the need of those countries for the services of a regional economic commission in order to promote the development efforts in the region.

In recognition of the social component of its work, ECWA was entrusted with new responsibilities in the social field pursuant to ECOSOC resolution 1985/69 of 26 July 1985. Its name therefore became the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA).

ESCWA has been located in a number of Arab capitals. It started in Beirut, its permanent headquarters (1974-1982), moved to Baghdad (1982-1991), then to Amman (1991-1997), and returned to Beirut in 1997.

As of 2012, ESCWA counts 17 members. They are, in alphabetical order: Bahrain, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Oman, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, the Sudan, the Syrian Arab Republic, Tunisia, the United Arab Emirates and Yemen.

تشكّل الإسكوا جزءاً من الأمانة العامة للأمم المتحدة، وهي تعمل، مثل سائر اللجان الإقليمية، تحت إشراف المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة.

أنشئت الإسكوا، التي سميت في البداية الإيكا (اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا)، في 9 آب/أغسطس 1973 عملاً بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 1818 (د-55) بهدف تعزيز الأنشطة الاقتصادية في بلدان منطقة غربي آسيا وتوطيد علاقات التعاون فيما بينها، وتلبية احتياجات تلك البلدان إلى خدمات لجنة اقتصادية إقليمية من أجل تعزيز جهود التنمية في المنطقة.

واعترافاً بالبعد الاجتماعي لعمل الإيكا، أضيفت إلى مسؤولياتها مهمات اجتماعية عملاً بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 69/1985 المؤرخ 26 تموز/يوليو 1985، فأصبح اسمها اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا).

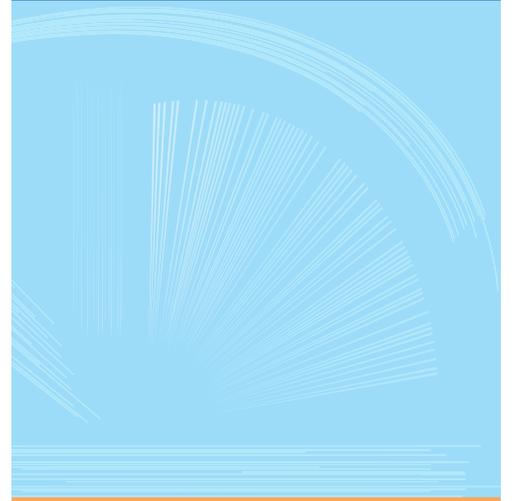
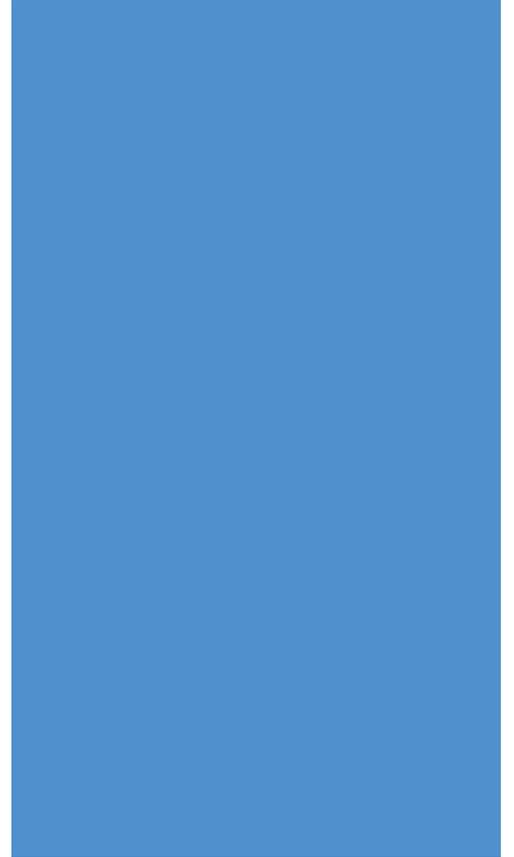
وقد اتخذت اللجنة منذ إنشائها مقراً في عواصم عربية عديدة. فبدأت في بيروت التي هي مقرها الدائم (1974-1982)، ثم انتقلت إلى بغداد (1982-1991)، ومن بعدها إلى عمّان (1991-1997)، لكي تعود من جديد إلى بيروت في عام 1997.

وفي عام 2012، أصبحت عضوية الإسكوا تتألف من 17 دولة عربية، وهي بحسب الترتيب الأبجدي: الأردن، والإمارات العربية المتحدة، والبحرين، وتونس، والجمهورية العربية السورية، والسودان، والعراق، وعمّان، وفلسطين، وقطر، والكويت، ولبنان، وليبيا، ومصر، والمغرب، والمملكة العربية السعودية، واليمن.

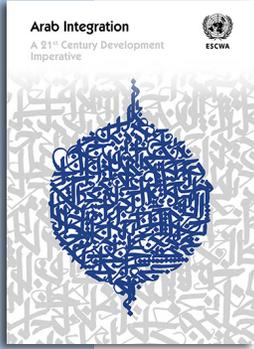
ESCWA at a Glance	4	لمحة عن الإسكوا
Office of the Executive Secretary	7	مكتب الأمانة التنفيذية
Sustainable Development and Productivity Division	13	شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية
Social Development Division	19	شعبة التنمية الاجتماعية
Economic Development and Globalization Division	25	شعبة التنمية الاقتصادية والعولمة
Technology for Development Division	37	شعبة التكنولوجيا من أجل التنمية
Statistics Division	45	شعبة الإحصاء
ESCWA Centre for Women	59	مركز المرأة في الإسكوا
Emerging and Conflict-Related Issues Division	67	قسم القضايا الناشئة والنزاعات

Office of the Executive
Secretary

مكتب الأمانة التنفيذية



Arab Integration: A 21st Century Development Imperative



Around the world, even the greatest powers have opted to be part of larger regional entities in order to manage globalization and the competition it brings. Meanwhile, Arab countries which share a common historical, cultural and spiritual heritage and are bound by one language remain fragmented and divided and try to face individually external pressures, domestic challenges and emerging risks, in a world growing more interconnected and complex each day.

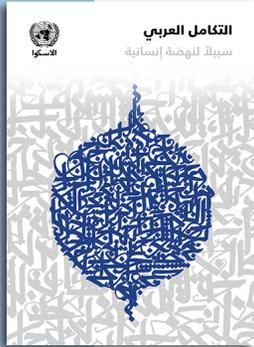
This report calls for a comprehensive integration, which rests on three pillars: stronger political cooperation for good governance and effective external diplomacy; deeper economic integration to reap benefits for all Arab countries; and more extensive educational and cultural reform to root out lodged constraints and enable Arab knowledge societies to thrive. The report argues that nothing less will answer the awakened call of the Arab people for justice, opportunities and freedom as heard during the recent wave of popular protests across the region. It demonstrates that comprehensive integration, properly managed, can benefit all the Arab countries without creating winners and losers. It emphasizes, moreover, that an integrated Arab region will not close itself to the world but seek to consolidate relations with other regional groups and bring together the best achievements of its own history with those of other civilizations.

Key subjects:

Arab customs union; Arab development funds; Arab Economic Unity Agreement; Arab identity; Arab popular solidarity; Comprehensive integration; External interference; Free movement of people; Greater Arab Free Trade Area; Intra-regional investments; Joint Arab action; Knowledge acquisition; League of Arab States; Occupation; Pan-Arab institutions; Pan-Arab projects; Popular revolts; Stages of economic integration; Scenarios for Arab economic integration

E/ESCWA/OES/2013/3

التكامل العربي سبيلاً لنهضة إنسانية



حتى القوى العظمى في العالم رأت أنه من المجدي الدخول في كتلت إقليمية من أجل إدارة العولمة وما ينتج عنها من تنافسية. أما البلدان العربية ورغم ما يتاح لها من مقومات التعاون والتكامل ومنها اللغة المشتركة والإرث والتاريخ الحضاري والثقافة المشتركة والتجارة المكانية، فهي لا تزال تواجه فرادى تحديات العالم الخارجي ومتطلبات العصر المتزايدة، في ظل مخاطر جسيمة، مزمنة وطائرة، تدهمها وهي في مهب التشرذم والانقسام. هذا التقرير يهدف إلى إحياء مشروع التكامل العربي كوسيلة لا غنى عنها في تحقيق نهضة عربية شاملة يكون قوامها الحكم الديمقراطي الصالح الذي يضمن حق كل إنسان في العيش الكريم والرفاه المادي والمعنوي، شرطاً للكرامة الإنسانية. ومشروع التكامل الشامل الذي يدعو إليه التقرير لا يأتي للانتقاص من مشروعات التكامل الاقتصادي التي عكفت عليها الدول العربية، وإن كان بنجاحات محدودة، منذ أواسط القرن الماضي، بل يدعو لاستكمالها وتوسيعها لتشمل جميع البنى السياسية والثقافية والتربوية فيقرب بين نظم العمران العربية حتى تلتئم في منطقة واحدة للمواطنة الحرة العربية تمكّن كل عربي من حقوق المواطنة الكاملة في جميع بلدانها. كما أن الدعوة إلى إحياء التكامل العربي لا تأتي لتعزل العالم العربي عن محيطه الطبيعي والعالم من حوله، بل لتوطد العلاقات الاقتصادية مع الكتل والتجمعات الأخرى في العالم، ولتوثق التفاعل مع سائر الحضارات الإنسانية، ينهل منها ويغنيها.

المواضيع الرئيسية:

اتحاد جمركي عربي؛ الصناديق العربية للتنمية؛ اتفاقية الوحدة الاقتصادية العربية؛ الهوية العربية؛ التضامن الشعبي العربي؛ التكامل الشامل؛ التدخل الخارجي؛ حرية تنقل الأشخاص؛ منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى؛ الاستثمارات البينية؛ العمل العربي المشترك؛ الحصول على المعرفة؛ جامعة الدول العربية؛ الاحتلال؛ مؤسسات العمل العربي المشترك؛ مشاريع الوحدة العربية؛ الانتفاضات الشعبية؛ مراحل التكامل الاقتصادي؛ سيناريوهات التكامل الاقتصادي العربي

E/ESCWA/OES/2013/3

Arab Integration: A 21st Century Development Imperative

Summary

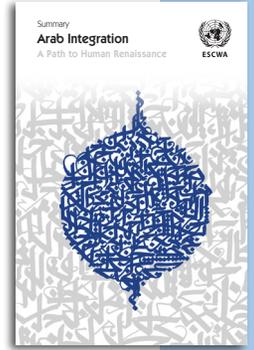
This is the summary of the report presented in the previous page of this Catalogue.

It is a 32-page publication that gives an overview of Arab integration as advocated in the report and includes the following titles: Why integration; Shortcomings in joint Arab action; Peoples precede Governments; A compound crisis of fragmentation; The Arab popular revolts: bridge to integration or additional barrier; Economic integration paves the way for comprehensive integration; Obstacles to Arab integration; Consequences of the status quo; and The three freedom goals.

Key subjects:

Arab customs union; Arab development funds; Arab Economic Unity Agreement; Arab identity; Arab popular solidarity; Comprehensive integration; External interference; Free movement of people; Greater Arab Free Trade Area; Intraregional investments; Joint Arab action; Knowledge acquisition; League of Arab States; Occupation; Pan-Arab institutions; Pan-Arab projects; Popular revolts; Stages of economic integration; Scenarios for Arab economic integration

[E/ESCWA/OES/2013/3/Summary](#)



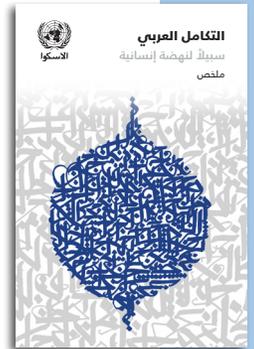
التكامل العربي سبيلاً لنهضة إنسانية ملخص

هذا الملخص يوجز مضمون التقرير المعروض في الصفحة السابقة من هذا الدليل. ويتألف الملخص من 34 صفحة تتضمن لمحة عامة عن التقرير وفيها العناوين التالية: لِمَ التكامل؛ قصور في العمل العربي المشترك؛ الشعوب تسبق الحكومات؛ تبعات التشرذم العربي؛ المد التحري العربي جسر عبور للتكامل أو عائق إضافي؛ فوائد التكامل الاقتصادي تمهد للتكامل الشامل؛ عوائق تعترض سبيل التكامل العربي؛ إشكالية البحث ورسالته.

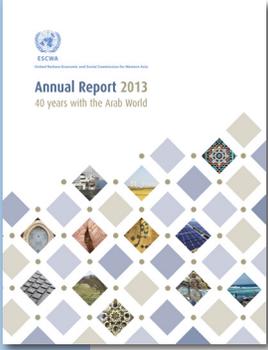
المواضيع الرئيسية:

اتحاد جمركي عربي؛ الصناديق العربية للتنمية؛ اتفاقية الوحدة الاقتصادية العربية؛ الهوية العربية؛ التضامن الشعبي العربي؛ التكامل الشامل؛ التدخل الخارجي؛ حرية تنقل الأشخاص؛ منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى؛ الاستثمارات البينية؛ العمل العربي المشترك؛ الحصول على المعرفة؛ جامعة الدول العربية؛ الاحتلال؛ مؤسسات العمل العربي المشترك؛ مشاريع الوحدة العربية؛ الانتفاضات الشعبية؛ مراحل التكامل الاقتصادي؛ سيناريوهات التكامل الاقتصادي العربي

[E/ESCWA/OES/2013/3/Summary](#)



40 Years with the Arab World ESCWA Annual Report 2013



As ESCWA marked its fortieth anniversary in 2013, it reiterated its commitment to work with member States towards prosperity and social justice in the Arab region. It reiterated the need for greater Arab integration, as an effective approach to tackle the challenges of transition. It incorporated regional integration as a key concern in every priority area of its work, whether access to knowledge and technology, just and equitable economic development, empowerment of Arab women, sustainable management of natural resources, development in the face of crises and instability, poverty alleviation or youth engagement.

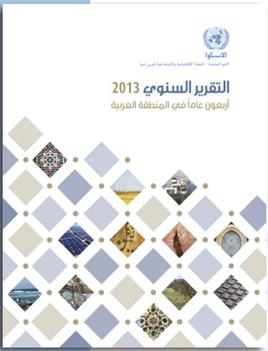
ESCWA held a series of discussions throughout 2013 with Governments and civil society actors in the region, to build consensus on political and economic courses of action by capitalizing on the outcomes of political transitions. It continued to lead the intergovernmental process to identify sustainable development goals at the regional level, coordinating closely with the League of Arab States, and to ensure that the approach to development beyond 2015 is not only equitable, inclusive and sustainable, but also regionally sensitive. In addition, its work on gender equality and the empowerment of women produced the unanimous adoption of the Kuwait Declaration on the Elimination of Violence against Women. The 2013 Annual Report provides an overview of those activities and major achievements in various areas.

Key subjects:

Equitable growth and sustainability; Food, water and energy security; Gender-sensitive policies; Good governance and resilience; Institutional development; Knowledge and technology; Participation and citizenship; Partnerships; Regional integration; Sustainable infrastructure

E/ESCWA/OES/2014/1

أربعون عاماً في المنطقة العربية تقرير الإسكوا السنوي 2013



احتفلت الإسكوا في عام 2013 بعامها الأربعين، فجددت التزامها بالعمل مع الدول الأعضاء من أجل منطقة عربية أكثر عدلاً ورفاهاً. وجددت التأكيد على الحاجة إلى التكامل العربي كنهج فعال لمواجهة التحديات التي تصاحب المراحل الانتقالية، فدمجت بُعد التكامل الإقليمي في كل مجال من مجالات عملها المتعلق بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية، ومنها المعرفة والتكنولوجيا، والتنمية الاقتصادية العادلة والمنصفة، وتمكين المرأة، والإدارة المستدامة للموارد الطبيعية، والتنمية في ظل الأزمات وعدم الاستقرار، ومكافحة الفقر، وإشراك الشباب، وغيرها.

ونظمت الإسكوا مجموعة من المناقشات في عام 2013 مع الحكومات والجهات الفاعلة في المجتمع المدني للاتفاق على مسارات العمل على الصعيدين السياسي والاقتصادي بالاستفادة من نتائج التحولات السياسية في المنطقة. وواصلت بالتنسيق مع جامعة الدول العربية، قيادة العملية الحكومية الإقليمية لتحديد أهداف التنمية المستدامة على المستوى الإقليمي ووضع تصور عربي لنهج التنمية لما بعد عام 2015 يراعي احتياجات المنطقة ويستوفي مقومات الإنصاف والشمول والاستدامة. وأثمر عملها مع الحكومات ومنظمات المجتمع المدني في ما يتعلق بقضية تمكين المرأة والمساواة بين الجنسين عن اعتماد الدول الأعضاء بالإجماع إعلان الكويت بشأن القضاء على العنف ضد المرأة. ويعرض التقرير السنوي لعام 2013 هذه الأنشطة وأبرز ما حققته الإسكوا من إنجازات في مجالات عملها المختلفة.

المواضيع الرئيسية:

النمو المنصف والاستدامة؛ أمن الغذاء والمياه والطاقة؛ السياسات المراعية للفوارق بين الجنسين؛ الحكم الرشيد والمنعة؛ تطوير المؤسسات؛ المعرفة والتكنولوجيا؛ المشاركة والمواطنة؛ الشراكات؛ التكامل الإقليمي؛ البنى الأساسية المستدامة

E/ESCWA/OES/2014/1

A Regional Perspective on the Post-2015 United Nations Development Agenda

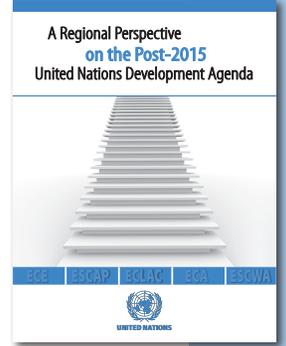
As the world approaches the deadline for the implementation of the Millennium Development Goals (MDGs), the five regional commissions have come together to propose a joint regional perspective on the post-2015 United Nations development agenda. This report, which has been coordinated by ESCWA in close cooperation with the other four regional commissions, identifies key priority areas that address regional specificities to be incorporated within the global development agenda.

The report analyses the political and socioeconomic context in which the current MDG agenda was formulated and the challenges and opportunities it presented. Assessing the progress achieved in the implementation of MDGs, the report concludes that greater regional cooperation is needed to effectively address economic, social and environmental challenges. It stresses that, in this endeavour, the United Nations regional commissions play an important intermediary role as institutional conduits between the national and global levels. Generating employment, tackling inequality, adopting a more comprehensive approach to environmental sustainability and promoting democratic governance are among the main recommendations of the report.

Key subjects:

Acceleration method for assessing MDG progress; Democratic governance; Employment generation; Environmental sustainability; Inequality gap; Quantifying development; Regional priority development issues

E/ESCWA/OES/2013/2



خطة الأمم المتحدة للتنمية لما بعد عام 2015 منظور إقليمي

مع اقتراب الموعد النهائي لتنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية، اتفقت اللجان الإقليمية الخمس التابعة للأمم المتحدة على صياغة منظور إقليمي حول خطة الأمم المتحدة للتنمية لما بعد عام 2015. فأعدت هذا التقرير، الذي أشرفت الإسكوا على تنسيقه بالتعاون وثيق مع اللجان الإقليمية الأربعة الأخرى. وحددت اللجان الإقليمية في هذا التقرير المجالات ذات الأولوية التي تأخذ في الاعتبار خصوصيات كل منطقة وتُجمع المناطق الخمس على ضرورة إدراجها في الخطة العالمية للتنمية التي يجري الإعداد لوضعها. ويتضمن التقرير تحليلًا للظروف السياسية والاجتماعية والاقتصادية التي تمت فيها صياغة الأهداف الإنمائية للألفية المعمول بها، وما فرضته هذه الظروف من تحديات وما وفرته من فرص. ومن تقييم التقدم المحرز في مسار الأهداف الإنمائية للألفية، يستخلص التقرير أن مواجهة التحديات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية بفعالية في المستقبل تحتم تعزيز التعاون الإقليمي. ويؤكد أن اللجان الإقليمية التابعة للأمم المتحدة تؤدي في هذا التوجه دوراً وساطياً هاماً لكونها الإطار المؤسسي الملائم لتوفير صلة الوصل بين الصعيدين الوطني والعالمي. ومن أبرز التوصيات التي توصل إليها التقرير: توليد فرص العمل، ومعالجة الإجحاف، واعتماد نهج شامل للاستدامة البيئية، وتعزيز الحكم الديمقراطي.

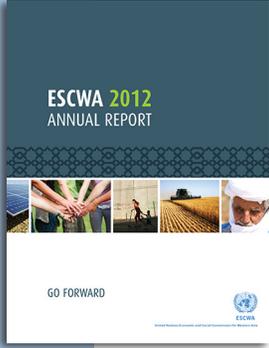
المواضيع الرئيسية:

قياس تأثير تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية على تسريع التنمية؛ الحوكمة الديمقراطية؛ توليد فرص العمل؛ الاستدامة البيئية؛ فجوة عدم المساواة؛ القياس الكمي للتنمية؛ قضايا التنمية ذات الأولوية في المنطقة

E/ESCWA/OES/2013/2



Go Forward ESCWA Annual Report 2012



The year 2012 was a year of contrast in the Arab region. Transition to democracy in many Arab countries contrasted with socioeconomic challenges, and occupation and conflict and their ramifications. Despite significant progress in meeting the Millennium Development Goals, the region continued to suffer from persistent poverty and inequality, high levels of unemployment, governance deficits and the erosion of human welfare. With emerging new realities in the region, ESCWA realigned its programmes and priorities, strengthened existing partnerships and forged new ones to provide the most relevant support to member States in their efforts to achieve development.

Throughout 2012, countries in transition benefited from ESCWA activities designed to strengthen state institutions, support national dialogue processes and increase transparency in the management of public services. The activities have also focused on financing for development, reducing poverty, promoting trade and regional integration and empowering women and youth. The 2012 Annual Report provides an overview of those activities and major achievements in various areas.

Key subjects:

Advancement of women; Conflict mitigation and development; Economic development and integration; Information and communication technology for regional integration; Integrated management of natural resources for sustainable development; Integrated social development; Planning, partnership and technical cooperation; Statistics for evidence-based policymaking

[E/ESCWA/OES/2013/1](#)

الطريق إلى المستقبل تقرير الإسكوا السنوي 2012



كان عام 2012 عام التناقضات في المنطقة العربية. فالآمال المعقودة على التحولات الجارية نحو الديمقراطية في عدد من البلدان العربية قابلتها تحديات اجتماعية واقتصادية وأخرى ناجمة عن استمرار الاحتلال والنزاعات وتداعياتها. ومع التقدم الذي أحرزته البلدان العربية نحو تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، واصلت تسجيل ارتفاع في معدلات الفقر وعدم المساواة والبطالة، ولا سيما بين الشباب والنساء، وضعف في مقومات الحكم الرشيد، وتدهور في رفاه الأفراد والمجتمعات. ومع ظهور وقائع جديدة في المنطقة، عمدت الإسكوا إلى إعادة ترتيب الأولويات في برنامج عملها وتوطيد الشراكات القائمة بينها وبين الجهات الفاعلة وبناء شراكات جديدة في مختلف مجالات العمل الإنمائي لضمان توفير الدعم المناسب للدول الأعضاء في جهودها لتحقيق التنمية. وفي هذا الإطار، استفادت البلدان التي تمر بمرحلة انتقالية من الأنشطة التي نظمتها الإسكوا لبناء مؤسسات الدولة، ودعم مسيرة الحوار الوطني، وتحقيق الشفافية في إدارة الخدمات العامة. كذلك ركزت الإسكوا على تمويل التنمية، والحد من الفقر، وتعميق التكامل الإقليمي، وتمكين المرأة والشباب. ويعرض التقرير السنوي لعام 2012 هذه الأنشطة وأبرز ما حققته الإسكوا من إنجازات في مجالات عملها المختلفة.

المواضيع الرئيسية:

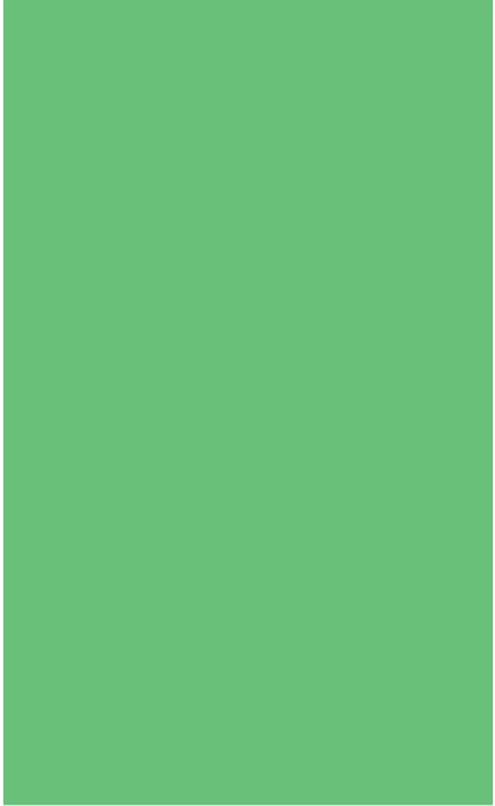
النهوض بالمرأة؛ تخفيف أثر النزاعات على التنمية؛ التنمية والتكامل الاقتصادي؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لأغراض التكامل الإقليمي؛ الإدارة المتكاملة للموارد الطبيعية لأغراض التنمية المستدامة؛ التنمية الاجتماعية المتكاملة؛ التخطيط والشراكات والتعاون الفني؛ الإحصاءات لوضع السياسات المرتكزة على الأدلة

[E/ESCWA/OES/2013/1](#)

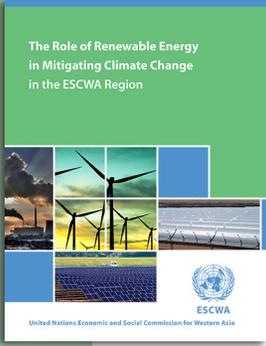


Sustainable Development
and Productivity Division

شعبة التنمية
المستدامة والإنتاجية



The Role of Renewable Energy in Mitigating Climate Change in the ESCWA Region



The phenomenon of climate change is a matter of grave concern for the whole world, adversely affecting sustainable development and imperilling the future of humankind. Despite the fact that the Arab region has never been responsible for climate change, it is expected to be one of the most affected regions, with its water and food security endangered by desertification and water scarcity, along with the rise in sea levels and the threat to the quality of groundwater.

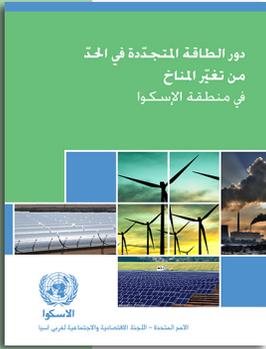
This study explores the possibilities of mitigating climate change through the reduction of carbon dioxide emissions resulting from electricity generation in Arab countries, over a period extending until 2020. It provides information on the production of electricity from renewable energy sources, including solar and wind energy, which are abundant in the Arab region, as well as on geothermal and mechanical applications that do not require electrical power. It also considers the possible local manufacturing of equipment for renewable energy applications used to produce electricity and the importance of regional and international cooperation in this regard.

Key subjects:

Biomass energy; Carbon dioxide emissions in electricity production; Kyoto Protocol; Solar heating and cooling systems; Solar photoelectric (photovoltaic) energy; Thermal solar energy; Wind energy

E/ESCWA/SDPD/2012/1

دور الطاقة المتجددة في الحدّ من تغيّر المناخ في منطقة الإسكوا



تمثّل ظاهرة تغيّر المناخ شأغلًا يقلق العالم بأسره ويؤثر سلباً على التنمية المستدامة ويهدد مستقبل البشرية. وبالرغم من أنّ منطقة الإسكوا لم تكن يوماً مسؤولة عن تغيّر المناخ، يُتوقّع أن تكون من أكثر المناطق معاناة منه في المستقبل، حيث سيتعرض أمنها المائي والغذائي للخطر بسبب التصحّر، وشح المياه، وارتفاع مستوى مياه البحار على نحو يهدّد نوعية المياه الجوفية.

هذه الدراسة تبحث في إمكانيات التخفيف من حدة تغيّر المناخ، من خلال تخفيض انبعاثات ثاني أكسيد الكربون الناتجة من توليد الكهرباء في البلدان العربية حتى عام 2020. وتقدم معلومات عن إنتاج الطاقة الكهربائية من مصادر الطاقة المتجددة، وأبرزها الطاقة الشمسية وطاقة الرياح المتوفرة بكثرة في المنطقة العربية، وأيضاً التطبيقات الحرارية والميكانيكية المباشرة التي لا تمرّ عبر الطاقة الكهربائية. وتستعرض الدراسة إمكانيات التصنيع المحلي لمعدات تطبيقات الطاقة المتجددة المستخدمة لإنتاج الكهرباء، ودور التعاون الإقليمي والدولي في هذا المجال.

المواضيع الرئيسية:

طاقة الكتلة الحيوية؛ انبعاثات ثاني أكسيد الكربون في إنتاج الكهرباء؛ بروتوكول كيوتو؛ نظم التسخين والتبريد الشمسي؛ الطاقة الشمسية الكهروضوئية (الفوتوفولطية)؛ الطاقة الشمسية الحرارية؛ طاقة الرياح

E/ESCWA/SDPD/2012/1

Inventory of Shared Water Resources in Western Asia

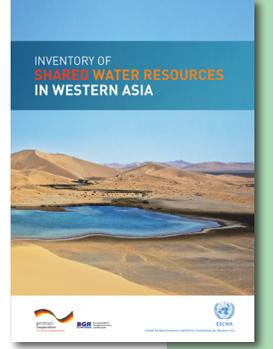
This Inventory is the first effort led by the United Nations to comprehensively assess the state of transboundary surface and groundwater resources in the Middle East. ESCWA and the German Federal Institute for Geosciences and Natural Resources (BGR) developed the Inventory as a desk study, in close consultation with ESCWA member States, as well as regional and international experts.

The Inventory follows a standardized structure, with 9 surface water chapters and 17 groundwater chapters that address hydrology, water resources development and use, international water agreements and transboundary water management efforts. The Inventory covers all rivers and groundwater resources shared between countries in the Middle East, boasting 60 new maps and over 200 figures, tables and boxes with recent, comprehensive data series, demonstrating the state and evolution of shared water resources in Western Asia.

Key subjects:

Acquifer; Groundwater; Management of shared water resources; Non-renewable water resources; Riparian countries; River basins; Surface water; Transboundary watercourse; Water quality; Water scarcity

E/ESCWA/SDPD/2013/Inventory



مسح الموارد المائية المشتركة في غربي آسيا (*)

هذا هو أول مسح شامل تجريه الأمم المتحدة لموارد المياه السطحية والجوفية العابرة للحدود في الشرق الأوسط. وقد تعاونت الإسكوا مع المعهد الاتحادي لعلوم الأرض والموارد الطبيعية في إعداد هذا المسح كدراسة مكتيبة بالتشاور الوثيق مع الدول الأعضاء في الإسكوا وخبراء إقليميين ودوليين.

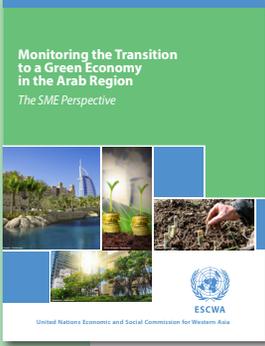
ويتبع المسح بنية موحدة ويتألف من 9 فصول عن المياه السطحية و17 فصلاً عن المياه الجوفية تتناول الجوانب المتعلقة بالهيدرولوجيا، وتنمية الموارد المائية، وطرق استخدامها، والاتفاقات الدولية المتعلقة بالمياه، والجهود المبذولة في إطار إدارة المياه العابرة للحدود. ويغطي المسح جميع الأنهار وموارد المياه الجوفية المشتركة بين بلدان الشرق الأوسط ويعرض 60 خريطة جديدة و200 شكل وجدول وإطار تتضمن سلسلة بيانات شاملة عن حالة الموارد المائية المشتركة في غربي آسيا والتطورات التي شهدتها.

المواضيع الرئيسية:

الخزان الجوفي؛ المياه الجوفية؛ إدارة الموارد المائية المشتركة؛ الموارد المائية غير المتجددة؛ البلدان المتشاطئة؛ أحواض الأنهر؛ المياه السطحية؛ المجرى المائي العابر للحدود؛ نوعية المياه؛ شح المياه

(*) بالانكليزية فقط.

Monitoring the Transition to a Green Economy in the Arab Region The SME Perspective



During the 2012 United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20), the international community has refined the definition of the green economy to make it more balanced, flexible and effective. In this new approach, green economy is defined by local, national and regional needs and priorities rather than being a top-down economic model. Thus, there is no single interpretation of the green economy, but rather various green economies.

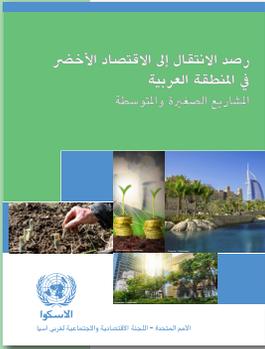
This study reviews the progress achieved in the Arab region in adopting and implementing green economy policies in different sectors. It identifies various challenges and highlights potential opportunities for countries in the region to green their economies. While underlining the specificities of the region, the study proposes indicators to monitor the transition towards a green economy with a focus on small and medium enterprises (SMEs), given their central role in national economies.

Key subjects:

Eco-friendly policies; Environmental accounts; Environmental indices; Environmental legislation; Environmental statistics; Green buildings; Green economy; Green growth; Green industries; Renewable energy; Sustainable development; Water use

E/ESCWA/SDPD/2013/1

رصد الانتقال إلى الاقتصاد الأخضر في المنطقة العربية المشاريع الصغيرة والمتوسطة



نقّع المجتمع الدولي في مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (ريو20+) الذي عُقد في عام 2012، تعريف الاقتصاد الأخضر ليصبح أكثر توازناً ومرونة وفعالية. وفي هذه المقاربة الجديدة، يعرّف الاقتصاد الأخضر من منطلق الاحتياجات والتولويات المحلية والوطنية والإقليمية بدلاً من أن يكون نموذجاً اقتصادياً يُفرض على كل الحالات. ولذلك لم يعد من تفسير واحد للاقتصاد الأخضر بل اقتصادات خضراء متنوّعة.

هذه الدراسة تتضمن استعراضاً لما حققته المنطقة العربية في مجال اعتماد سياسات الاقتصاد الأخضر في مختلف القطاعات، والتحديات المختلفة والفرص المتاحة لخضرة اقتصادات بلدان المنطقة. وتقتصر الدراسة مؤشرات لرصد الانتقال إلى الاقتصاد الأخضر مراعية لخصائص المنطقة مع التركيز على المشاريع الصغيرة والمتوسطة نظراً إلى دورها الأساسي في الاقتصادات الوطنية.

المواضيع الرئيسية:

السياسات المراعية للبيئة؛ الحسابات البيئية؛ المؤشرات البيئية؛ القوانين البيئية؛ الإحصاءات البيئية؛ المباني الخضراء؛ الاقتصاد الأخضر؛ النمو الأخضر؛ الصناعات الخضراء؛ الطاقة المتجددة؛ التنمية المستدامة؛ استخدام المياه

E/ESCWA/SDPD/2013/1

Green Agricultural Value Chains for Improved Livelihood in the Arab Region

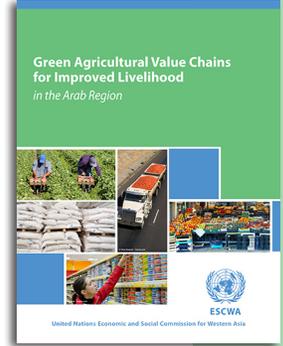
There is an urgent need in the Arab region to develop effective agriculture and food sectors, particularly in the aftermath of the food price crisis of 2007-2008 and the food supply disruption which ensued. Value chains in the region are generally made up of small and scattered operators, in a process that is still unable to build sufficient economies of scale for the Arab countries to become active participants in the market.

This report presents a review and analysis of agricultural and food value chains in the Arab region with a view to informing and supporting the development of competitive agriculture and food sectors. It also explores available options for their development and greening. It argues that with appropriate support, national and regional food value chains and green processes could be developed, which will have a tremendous impact on rural livelihoods.

Key subjects:

Agricultural productivity; Agricultural trade; Agricultural value chains; Food packaging industry; Food waste; Green management practices; ISO (International Organization for Standardization) standards; Resource-use efficiency

E/ESCWA/SDPD/2013/2



سلاسل الأنشطة الزراعية الخضراء المضيئة للقيمة لتحسين سبل العيش في المنطقة العربية

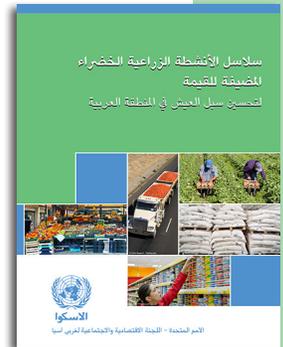
باتت الحاجة إلى تحسين قطاعي الزراعة والغذاء في المنطقة العربية أكثر إلحاحاً عقب أزمة أسعار الغذاء في الفترة 2007-2008 وما نجم عنها من انقطاع في إمدادات الأغذية. وتتكوّن سلاسل القيمة في المنطقة عادةً من عمليات صغيرة مجزأة لا تسمح بتراكم وفورات الحجم اللازمة لضمان مشاركة أكثر فعالية لبلدان المنطقة في الأسواق.

هذا التقرير يقدم استعراضاً وتحليلاً لسلاسل الأنشطة الزراعية والغذائية المضيئة للقيمة بهدف دعم تطوير قطاع زراعي وغذائي تنافسي في المنطقة العربية. وينظر في الخيارات المتاحة لتطوير هذه السلاسل وخضرتها. ويؤكد هذا التقرير أن تعزيز سلاسل القيمة الإقليمية والوطنية والمسارات الخضراء يمكن أن يؤدي إلى تحسين كبير في سبل العيش في المناطق الريفية.

المواضيع الرئيسية:

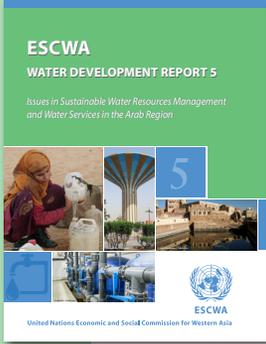
الإنتاجية الزراعية؛ التجارة الزراعية؛ سلاسل الأنشطة الزراعية المضيئة للقيمة؛ صناعة توبيخ المواد الغذائية؛ الهدر الغذائي؛ ممارسات الإدارة الخضراء؛ مقاييس المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس؛ كفاءة استخدام الموارد

E/ESCWA/SDPD/2013/2



Issues in Sustainable Water Resources Management and Water Services in the Arab Countries

ESCWA Water Development Report 5



The international community announced in 2012 that the global drinking water target set out in the Millennium Development Goals had been met five years ahead of schedule. However, the countries of the water-scarce Arab region still face the challenge of providing safe and sufficient water, and improved sanitation to their growing populations. Some countries nearly fully rely on desalination, while others are not able to secure sufficient investments to meet basic needs.

This Report examines developments in the area of monitoring water and sanitation services in the Arab region, in the light of global and regional debates on the preparation of the post-2015 development agenda. It emphasizes the need to adopt an approach that considers access to water and sanitation services a universal human right.

Key subjects:

Joint Monitoring Programme; MDG+ Initiative; Post-2015 development agenda; Rights-based approach to access to water supply and sanitation; Water resources management

E/ESCWA/SDPD/2013/4

الخدمات والإدارة المستدامة للموارد المائية في البلدان العربية تقرير المياه والتنمية الخامس

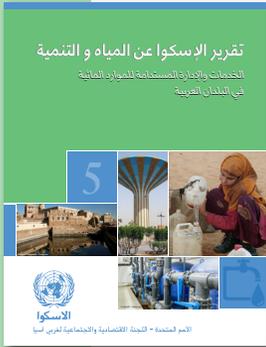
أعلن المجتمع الدولي في عام 2012 استيفاء الغاية العالمية المتعلقة بمياه الشرب في الأهداف الإنمائية للألفية قبل خمس سنوات من الموعد المحدد. ومع ذلك، لا تزال البلدان العربية التي تعاني من ندرة المياه تواجه تحديات جمة في تأمين المياه الصالحة والكافية، وخدمات الصرف الصحي المحسنة للسكان المتزايدة أعدادهم. بعض هذه البلدان يعتمد على تحلية المياه في تأمين إجمالي الطلب على المياه تقريباً، وبعضها الآخر يعجز عن إيجاد الاستثمارات الكافية لتلبية الاحتياجات الأساسية.

هذا التقرير يستعرض التطورات في مجال رصد خدمات تأمين المياه والصرف الصحي في المنطقة العربية، في ضوء النقاشات العالمية والإقليمية الجارية تحضيراً لوضع خطة التنمية لما بعد عام 2015. وهو يركز بشكل خاص على الحاجة إلى اعتماد نهج يعتبر الحصول على خدمات المياه والصرف الصحي حقاً من حقوق الإنسان.

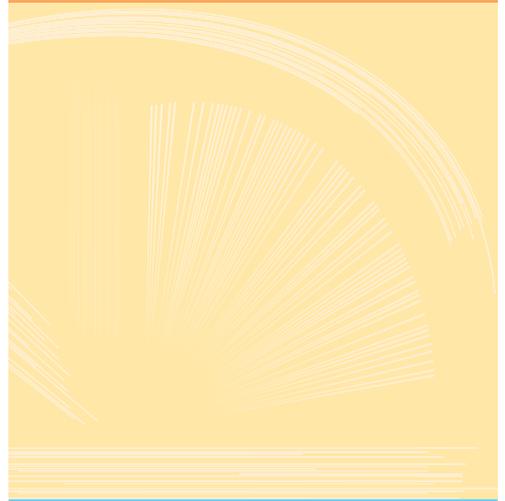
المواضيع الرئيسية:

برنامج الرصد المشترك لإمدادات المياه والصرف الصحي؛ المبادرة الإقليمية بشأن تطوير آلية لرصد تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية المعنية بالمياه والصرف الصحي في المنطقة العربية (مبادرة MDG+)؛ خطة التنمية لما بعد عام 2015؛ النهج القائم على الحق في الحصول على إمدادات المياه والصرف الصحي؛ إدارة الموارد المائية

E/ESCWA/SDPD/2013/4



Social Development
Division
شعبة التنمية الاجتماعية



Active Labour Market Policies in Arab Countries

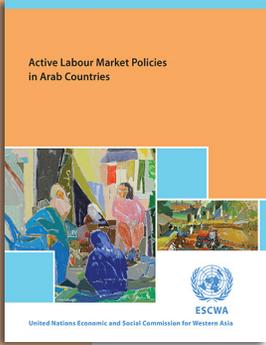
The recent popular uprisings in the Arab region have revealed the social and political costs of high unemployment, underemployment and informal labour, particularly among youth, and the need to develop and implement policies that can successfully enhance employment opportunities and inclusive socioeconomic development.

With the aim of informing and supporting public intervention in the labour markets, this study reviews the active labour market policies (ALMPs) in Arab countries and analyses the experience of the region in developing and implementing such policies. It examines the options, opportunities and constraints for the development of inclusive and efficient ALMPs.

Key subjects:

Active labour market policies; Employment subsidies; Gender gap; Labour intensity; On-the-job training; Public employment services; Public works programmes; Vocational training

E/ESCWA/SDD/2012/1



السياسات الحكومية الهادفة إلى تحسين أداء أسواق العمل في البلدان العربية

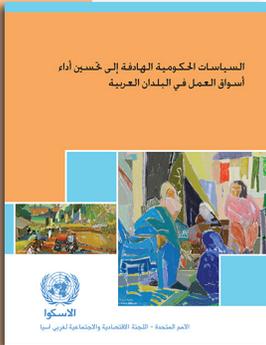
كشفت الانتفاضات الشعبية التي شهدتها المنطقة العربية في الفترة الأخيرة الثمن الاجتماعي والسياسي لارتفاع معدلات البطالة والعمالة الناقصة والعمالة غير النظامية، لا سيما في صفوف الشباب، والحاجة إلى صياغة وتنفيذ سياسات قادرة على تحسين فرص العمل للجميع وتحقيق التنمية الاجتماعية والاقتصادية الشاملة.

وإذ تهدف هذه الدراسة إلى تقديم المعلومات التي يمكن أن تستند إليها الحكومات في تدخلها في أسواق العمل، فهي تنظر في تجارب إعداد السياسات الهادفة إلى تحسين أداء أسواق العمل في المنطقة العربية وتحليلها، وتعرض الخيارات والفرص المتاحة لإعداد هذه السياسات على أسس الشمولية والكفاءة وما يعترض ذلك من قيود.

المواضيع الرئيسية:

سياسات تحسين أداء أسواق العمل؛ إعانات التشغيل؛ اللامساواة بين الذكور والإناث؛ حجم القوى العاملة؛ التدريب أثناء العمل؛ خدمات التشغيل العامة؛ برامج التشغيل العامة؛ التدريب المهني

E/ESCWA/SDD/2012/1



Economic Policy in the ESCWA Region and its Impact on Employment

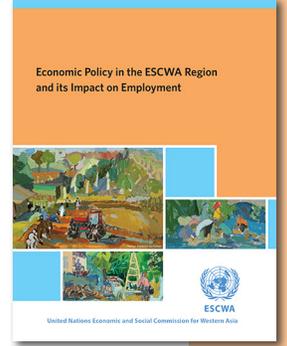
In recent years, there has been considerable economic growth in most ESCWA member States; however, employment has not improved at the same pace. A better understanding of the interrelation between the structure of economic growth and employment dynamics will facilitate a broad-based economic growth conducive to job creation.

This report analyses the macroeconomic environment and economic policy framework of member States to identify key constraints under which labour-market policy operates. The report argues that insufficient job creation in the region is associated with distortionary state spending, high levels of public employment and weak institutional environments. It proposes that Governments consider policy options to promote private sector employment and activities.

Key subjects:

Bureaucracy; Diversification; Foreign direct investment; Market segmentation; Public finance; State spending; Worker remittances; Work ethics

E/ESCWA/SDD/2012/2



السياسة الاقتصادية في منطقة الإسكوا وأثرها على العمالة

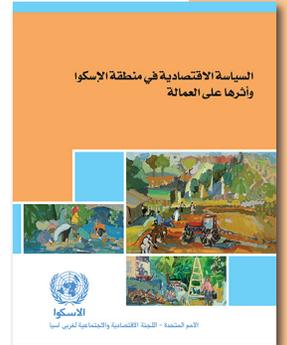
حقق معظم الدول الأعضاء في الإسكوا نمواً اقتصادياً ملحوظاً في السنوات الأخيرة، لكن ذلك النمو لم يترافق مع تحسن مواز في مستويات التشغيل. ولا بد من فهم الترابط بين بنية النمو الاقتصادي وديناميات العمالة من أجل تسهيل تحقيق نمو اقتصادي واسع النطاق وموآت لتوليد فرص العمل.

هذا التقرير يتضمن تحليلاً لبيئة الاقتصاد الكلي والإطار الخاص بالسياسات الاقتصادية في الدول الأعضاء بهدف تسليط الضوء على القيود الأساسية التي تؤثر على أداء سوق العمل. ويشير التقرير إلى أن عدم توليد فرص عمل كافية في المنطقة هو نتيجة للانحراف في إنفاق الدولة، وارتفاع مستويات العمالة في القطاع العام، وضعف الهيكليات المؤسسية. ويقترح التقرير على الحكومات النظر في السياسات التي تعزز العمالة في القطاع الخاص وأنشطة هذا القطاع.

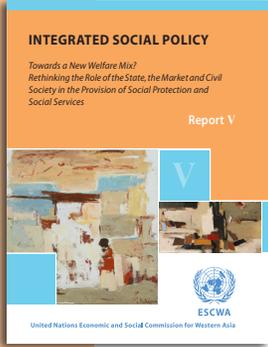
المواضيع الرئيسية:

البيروقراطية؛ التنوع الاقتصادي؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ تجزئة السوق؛ المالية العامة؛ إنفاق الدولة؛ تحويلات العمال؛ أخلاقيات العمل

E/ESCWA/SDD/2012/2



Towards a New Welfare Mix? Rethinking the Role of the State, the Market and Civil Society in the Provision of Social Protection and Social Services Integrated Social Policy Report V



When the long-simmering social crises in Arab countries erupted to the surface in 2011, the popular uprisings immediately shifted attention from the economic to the social field. Suddenly it became clear that years of substantial economic growth had not improved social outcomes and Governments rushed to increase public employment and wages, improve services, increase social transfers and invest in social infrastructure.

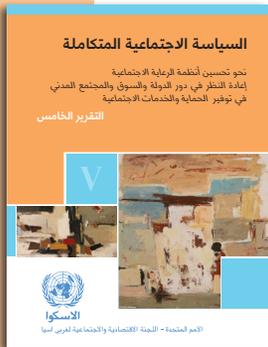
This report demonstrates that more sustainable ways to solve structural socioeconomic and political problems are needed, among them a different approach to social development that is inclusive of people of all ages, regions and income groups and that grants more equitable access to social protection and social services. The report explores the prevailing welfare mix in Arab countries, the contribution of private sector enterprises and civil society actors to social protection and social services and the related advantages and difficulties.

Key subjects:

Civil society provision of social services; Faith-based organizations; Out-of-pocket health expenditure; Private sector provision of social services; Rights-based approach; Social protection floor; Waqf; Welfare policies; Zakat

E/ESCWA/SDD/2013/1

نحو تحسين أنظمة الرعاية الاجتماعية إعادة النظر في دور الدولة والسوق والمجتمع المدني في توفير الحماية والخدمات الاجتماعية تقرير السياسة الاجتماعية المتكاملة الخامس



عندما ظهر تفاقم الأزمات الاجتماعية المزمنة في المنطقة العربية من خلال اندلاع الانتفاضات الشعبية في عدد من البلدان في عام 2011، تحوّل الاهتمام من المجالات الاقتصادية إلى الاجتماعية. وأصبح جلياً عقب هذه الأحداث أن النمو الاقتصادي الذي تحقّق في السنوات الماضية لم يسهم في تحسين الأوضاع الاجتماعية، فسارعت الحكومات إلى زيادة فرص العمل ورفع الأجور في القطاع العام وتحسين الخدمات، وزيادة التحويلات الاجتماعية والاستثمار في البنية التحتية الاجتماعية.

هذا التقرير يوضح أن معالجة المشاكل الهيكلية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية تقتضي إيجاد حلول مستدامة، من بينها اتباع نهج مختلف للتنمية الاجتماعية يشمل السكان من جميع الأعمار والمناطق وفئات الدخل، ويحقق الإنصاف في الحصول على الحماية الاجتماعية والخدمات الاجتماعية. ويتناول هذا التقرير أنظمة الرعاية الاجتماعية في البلدان العربية، ومساهمة مختلف مؤسسات القطاع الخاص ومنظمات المجتمع المدني في توفير الحماية الاجتماعية والخدمات الاجتماعية، وبيّن مزايا هذه الأنظمة والتحديات التي تطرحها.

المواضيع الرئيسية:

تأمين المجتمع المدني للخدمات الاجتماعية؛ المنظمات الدينية؛ النفقات من الأموال الخاصة على الصحة؛ تأمين القطاع الخاص للخدمات الاجتماعية؛ النهج المراعي لحقوق الإنسان؛ الحد الأدنى للحماية الاجتماعية؛ الوقف؛ سياسات الرعاية؛ الزكاة

E/ESCWA/SDD/2013/1

Development Policy Implications of Age-Structural Transitions in Arab Countries

Population and Development Report No. 6

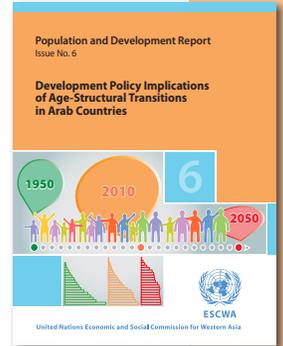
Arab countries are currently undergoing profound age-structural transitions which will have significant implications for their development, both in the short and long terms. These changes bring with them the potential for large development gains if the right policies are in place.

This Report reviews the development policy implications of age-structural transitions in Arab countries and considers the economic and social policy reforms that Arab countries can undertake to benefit from the time-limited demographic window of opportunity.

Key subjects:

Age-structural transition; Child social protection benefits; Distribution of the labour force; Financial policies; Gender equality; Labour market policies; National development plan; Post-2015 development agenda; Social expenditure; Social protection systems; Social solidarity; Unemployment benefits; Youth unemployment

E/ESCWA/SDD/2013/2



آثار التحوّلات في الهيكل العمري للسكان على السياسات التنموية في البلدان العربية

تقرير السكان والتنمية السادس

تشهد البلدان العربية حالياً تحوّلات كبيرة في الهيكل العمري للسكان ستؤثر كثيراً على مسارات التنمية في هذه البلدان على المدى القريب والبعيد. ويمكن لهذه التغيّرات أن تتيح الكثير من الفرص لتحقيق التنمية إذا ما وُضعت السياسات الملائمة.

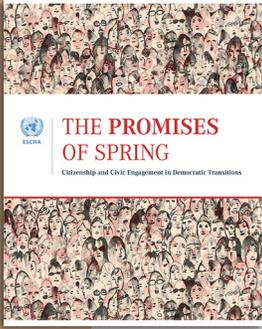
ويعرض هذا التقرير آثار التحوّلات في الهيكل العمري للسكان على السياسات التنموية في البلدان العربية والإصلاحات التي يمكن لهذه البلدان أن تجربها في سياساتها الاقتصادية والاجتماعية للاستفادة من النافذة الديمغرافية المتاحة لفترة زمنية محدودة.

المواضيع الرئيسية:

التحول في الهيكل العمري للسكان: استحقاقات الحماية الاجتماعية للأطفال؛ توزيع القوى العاملة؛ السياسات المالية؛ المساواة بين الجنسين؛ سياسات سوق العمل؛ الخطة الإنمائية الوطنية؛ خطة التنمية لما بعد عام 2015؛ الإنفاق الاجتماعي؛ نظم الحماية الاجتماعية؛ التضامن الاجتماعي؛ استحقاقات البطالة؛ بطالة الشباب

E/ESCWA/SDD/2013/2





The Promises of Spring Citizenship and Civic Engagement in Democratic Transitions

The Arab region today stands at the most critical juncture of its modern history. Waves of uprisings have reasserted the right of Arab citizens to participatory governance and to hold governing bodies accountable. Rooted in pervasive structural problems, these events present tremendous challenges in the short, medium and long terms.

Focusing on specific case studies, this publication reviews the overall context of the uprisings and analyses the demand for a social justice founded on the values of citizenship and the right to self-determination. It highlights the new social movements that have emerged and their potential for influencing future agendas. The publication also assesses the mechanisms available to civil society organizations, including syndicates and labour unions, for addressing such key challenges as transitional justice and participating in policymaking. It concludes with a set of recommendations for establishing an inclusive infrastructure for civic engagement and consensus-building.

Key subjects:

Accountability; Civil state; Consensus-building; Crisis management; Institutional reform; Pluralism; Political transition; Reintegration; Social cohesion; Social contract; Social justice; Social protection; Transitional justice; Welfare state

E/ESCWA/SDD/2013/3



وعود الربيع

المواطنة والمشاركة المدنية في مسارات التحول الديمقراطي

تقف المنطقة العربية عند أكثر المنعطفات حسماً في تاريخها الحديث، فقد أعادت الانتفاضات الشعبية تأكيد حق المواطنين العرب في حكم قائم على المشاركة ومساءلة الهيئات الإدارية. هذه الأحداث التي تُعزى إلى المشاكل الهيكلية المستشرية، تطرح تحديات جسيمة قصيرة ومتوسطة وطويلة الأجل.

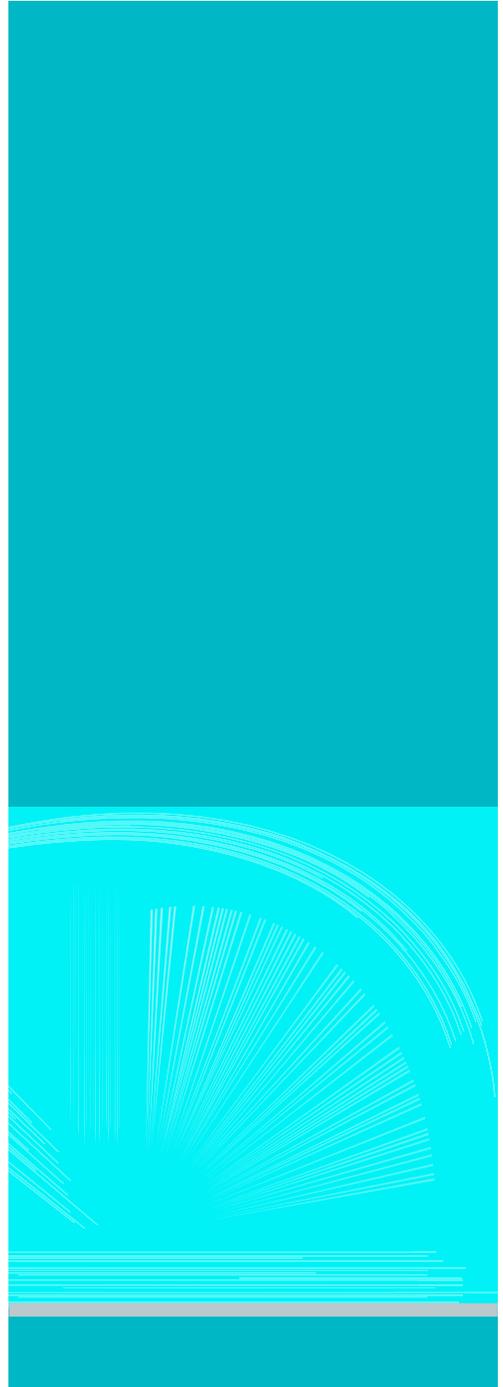
هذه الوثيقة تستعرض السياق العام للانتفاضات وتتناول أبرز مطالبها المتعلقة بالعدالة الاجتماعية المبنية على قيم المواطنة والحق في تقرير المصير، وذلك من خلال دراسة حالات محددة. وتسلط الضوء على التحركات الاجتماعية الجديدة الناشئة وإمكانية تأثيرها على الخطط المستقبلية. كما تقيّم الوثيقة التّليات المتاحة لمنظمات المجتمع المدني، بما فيها النقابات والاتحادات العمالية، لمواجهة التحديات الرئيسية المطروحة كتلك المتعلقة بالعدالة الانتقالية والمشاركة في صنع السياسات. وتقدم الوثيقة مجموعة من التوصيات لبناء هيكل أساسي شامل لتحقيق المشاركة المدنية وبناء التوافق.

المواضيع الرئيسية:

المساءلة؛ الدولة المدنية؛ بناء التوافق؛ إدارة الأزمات؛ إصلاح المؤسسات؛ التعددية؛ المسار الانتقالي السياسي؛ إعادة الإدماج؛ التماسك الاجتماعي؛ العقد الاجتماعي؛ العدالة الاجتماعية؛ الحماية الاجتماعية؛ العدالة الانتقالية؛ دولة الرفاه

E/ESCWA/SDD/2013/3

Economic Development
and Globalization Division
شعبة التنمية الاقتصادية
والعولمة



Facing Challenges and Looking Beyond 2015 The Arab Millennium Development Goals Report

The Arab region has made impressive progress towards many Millennium Development Goals (MDGs), particularly in education. Achievements, however, were uneven among and within Arab countries. Major deficits are still recorded in targets related to hunger, infant and maternal mortality, and access to water.

This report stresses that MDG lessons from the Arab region could serve as a reference for the global debate on the post-2015 development agenda. The fact that some of the countries that witnessed popular uprisings were among the leading MDG achievers in the region raises important questions about critical issues that have been overlooked by the MDG framework. To better capture the aspirations of the people of the region, the report argues that the post-2015 development agenda should have good governance as one of its core pillars. It should also emphasize the quality, not just the quantity of development, empower women and reduce inequalities to foster development for all.

Key subjects:

Child mortality; Environmental sustainability; Extreme poverty eradication; Gender equality; Global partnership for development; HIV/AIDS; Malaria; Maternal health; Universal primary education; Women's empowerment

E/ESCWA/EDGD/2013/1

مواجهة التحديات ونظرة لما بعد عام 2015 التقرير العربي للأهداف الإنمائية للألفية

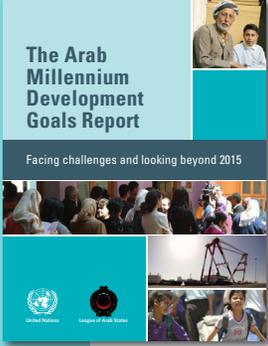
أدرزت المنطقة العربية تقدماً كبيراً نحو تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، لا سيما في مجال التعليم. غير أن التقدم لم يكن متساوياً ما بين البلدان العربية ولا حتى داخل البلد الواحد. والمنطقة لا تزال متأخرة في بعض غايات الألفية، ولا سيما مكافحة الجوع، وتخفيض معدّل وفيات الأطفال والأمهات، والحصول على المياه.

هذا التقرير يؤكد أن الدروس المستفادة من تجربة المنطقة العربية في الأهداف الإنمائية للألفية يمكن أن تشكل مرجعاً يُستفاد منه في النقاشات العالمية الجارية لإعداد خطة التنمية لما بعد عام 2015. وكون بعض البلدان العربية التي شهدت انتفاضات شعبية في الآونة الأخيرة من البلدان التي حققت أفضل النتائج في ما يتعلق بالكثير من الأهداف الإنمائية للألفية، يطرح تساؤلات هامة عن قضايا رئيسية لم تتناولها الأهداف الإنمائية للألفية. ويؤكد التقرير أن خطة التنمية المزمع وضعها لما بعد عام 2015 ينبغي أن تتضمن في صلب ركائزها مقومات الحكم الرشيد من أجل تلبية تطلعات شعوب المنطقة، وينبغي أيضاً ألا تقتصر الخطة على مقاييس التقدم الكمي في التنمية، بل أن تشمل أيضاً المقاييس النوعية، ومقاييس تمكين المرأة وتقليص عدم المساواة من أجل تحقيق التنمية للجميع.

المواضيع الرئيسية:

وفيات الأطفال؛ الاستدامة البيئية؛ القضاء على الفقر المدقع؛ المساواة بين الجنسين؛ الشراكة العالمية من أجل التنمية؛ فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز؛ الملاريا؛ صحة الأمهات؛ تعميم التعليم الابتدائي؛ تمكين المرأة

E/ESCWA/EDGD/2013/1



Facing Challenges and Looking Beyond 2015

The Arab Millennium Development Goals Report

Summary

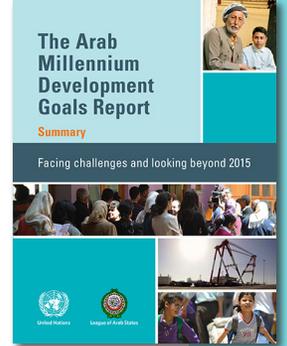
This is the summary of the report presented in the previous page of this Catalogue.

It is a 46-page publication which summarizes and provides an assessment of the achievements related to each of the eight Millennium Development Goals in the Arab region. It also gives policy directions for a post-2015 regional development agenda.

Key subjects:

Child mortality; Environmental sustainability; Extreme poverty eradication; Gender equality; Global partnership for development; HIV/AIDS; Malaria; Maternal health; Universal primary education; Women's empowerment

[E/ESCWA/EDGD/2013/1/Summary](#)



مواجهة التحديات ونظرة لما بعد عام 2015

التقرير العربي للأهداف الإنمائية للألفية

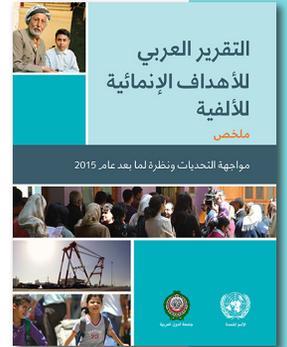
ملخص

هذا الملخص يوجز مضمون التقرير المعروض في الصفحة السابقة من هذا الدليل. يتألف الملخص من 46 صفحة ويتضمن عرضاً وتقييماً لأبرز الإنجازات المحققة في ما يتعلق بكل هدف من الأهداف الإنمائية للألفية البالغ عددها ثمانية أهداف. كما يقدم أفكاراً بشأن السياسات العامة لخطة التنمية الإقليمية لما بعد عام 2015.

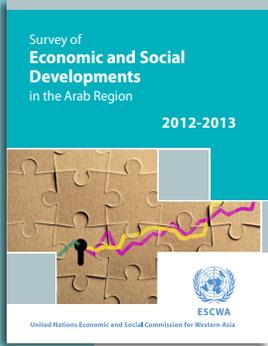
المواضيع الرئيسية:

وفيات الأطفال؛ الاستدامة البيئية؛ القضاء على الفقر المدقع؛ المساواة بين الجنسين؛ الشراكة العالمية من أجل التنمية؛ فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز؛ الملاريا؛ صحة الأمهات؛ تعميم التعليم الابتدائي؛ تمكين المرأة

[E/ESCWA/EDGD/2013/1/Summary](#)



Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2012-2013



Arab countries exhibited increasing polarization in their development paths in 2012 and 2013. Major energy exporters, namely Gulf Cooperation Council countries, are recovering from the global economic crisis, owing to an expansionary fiscal and monetary policy mix; while net energy-importing countries are struggling to stabilize their economies amid worsening foreign exchange constraints. Political instability and social unrest were among the main causes of this polarization, as they further obstructed the flow of intraregional funds from the energy-exporting to the energy-importing countries of the region.

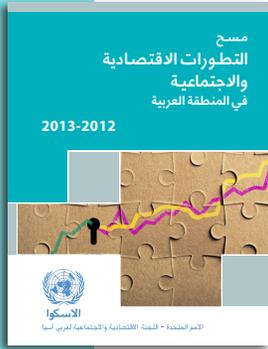
The Survey indicates that the immediate policy challenge for the Arab region is to create employment without relying on an expansionary fiscal and monetary policy mix. It highlights several policy options to tackle this policy challenge, even in the highly uncertain situation surrounding socioeconomic development in the region. In parallel to specific policy proposals, the Survey emphasizes the importance of regional integration to halt the polarization and stabilize the socioeconomic development paths of all Arab countries.

Key subjects:

Elasticity of employment to growth; Female employment; Gross domestic product; Growth; Inequality; Inflation; Informal employment; MIRAGE model; Oil export revenues; Poverty; Public expenditure; Socioeconomic trends; Tax revenues; Unemployment; Wages; Women in parliament; Women's wages

[E/ESCWA/EDGD/2013/3](#)

مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية 2013-2012



سُجِلت في الفترة 2013-2012 فوارق متزايدة بين اقتصادات البلدان العربية ومساراتها الإنمائية. فمعظم البلدان المصدرة للطاقة، ولا سيما بلدان مجلس التعاون الخليجي، سارت بخطى ثابتة نحو الانتعاش الاقتصادي عقب الأزمة الاقتصادية العالمية، باعتماد حزمة من السياسات المالية والنقدية التوسعية. أما البلدان المستوردة للطاقة في المنطقة، فجاهدت من أجل تحقيق الاستقرار الاقتصادي في ظل تناقص مخزونها من العملات الأجنبية. وكان عدم الاستقرار السياسي والاضطرابات الاجتماعية من الأسباب الرئيسية التي أدت إلى هذا التفاوت الكبير في التنمية بين بلدان المنطقة، وذلك بعرقلة حركة الأموال من البلدان المصدرة للطاقة إلى البلدان المستوردة للطاقة في المنطقة.

هذا المسح يشير إلى أن التحدي المباشر الذي يطرحه هذا الوضع أمام معظم البلدان العربية يتمثل في خلق فرص عمل من دون الاعتماد على حزمة من السياسات المالية والنقدية التوسعية. ويعرض عدداً من الحلول للتصدي لهذا التحدي حتى في أكثر الظروف تقلباً وتهديداً للتنمية الاقتصادية والاجتماعية. ويؤكد المسح أهمية التكامل الإقليمي في الحد من التفاوت وفي تحقيق الاستقرار في مسار التنمية الاقتصادية والاجتماعية في جميع البلدان العربية.

المواضيع الرئيسية:

تأثر التشغيل بالنمو؛ عمل المرأة؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ النمو؛ اللامساواة؛ التضخم؛ العمل غير النظامي؛ نموذج ميراج؛ إيرادات الصادرات النفطية؛ الفقر؛ الإنفاق العام؛ الاتجاهات الاجتماعية والاقتصادية؛ الإيرادات الضريبية؛ البطالة؛ الأجور؛ المرأة في البرلمان؛ أجور المرأة

[E/ESCWA/EDGD/2013/3](#)

Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2012-2013

Summary

This is the summary of the Survey presented in the previous page of this Catalogue.

It is a 14-page publication that presents the global economic and social context of the Arab region, developments in the oil sector, regional economic trends and policy developments, in addition to the conclusion.

Key subjects:

Elasticity of employment to growth; Gross domestic product; Growth; Inequality; Inflation; Informal employment; Oil export revenues; Poverty; Public expenditure; Socioeconomic trends; Tax revenues; Unemployment; Wages

E/ESCWA/EDGD/2013/2



مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية 2013-2012 ملخص

هذا الملخص يوجز مضمون المسح المعروض في الصفحة السابقة من هذا الدليل. ويتألف هذا الملخص من 14 صفحة تتناول الإطار العالمي، والتطورات في قطاع النفط، الاتجاهات الاقتصادية في المنطقة، والتطورات على صعيد السياسات، بالإضافة إلى الخلاصة.

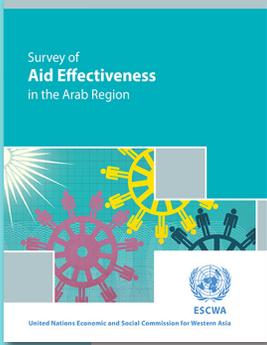
المواضيع الرئيسية:

تأثر التشغيل بالنمو؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ النمو؛ اللامساواة؛ التضخم؛ العمل غير النظامي؛ إيرادات الصادرات النفطية؛ الفقر؛ الإنفاق العام؛ الاتجاهات الاجتماعية والاقتصادية؛ الإيرادات الضريبية؛ البطالة؛ الأجور

E/ESCWA/EDGD/2013/2



Survey of Aid Effectiveness in the Arab Region



This Survey reviews the policies and mechanisms of aid flow in recipient Arab countries to assess their effectiveness on the basis of the principles and indicators of the Paris Declaration. It also reviews the activities, policies and trends of donor countries in allocating official development assistance (ODA).

The Survey examines good practice in managing ODA in selected recipient Arab countries, as well as the legislative, institutional and policy frameworks governing it. It offers recommendations to improve the management and coordination of aid flow in order to maximise the ODA impact on the economic and human development of recipient Arab countries.

Key subjects:

Accra Agenda for Action; Aid Management Programme; Donor country; Grant; International Aid Transparency Initiative; Loan; Official development assistance; Paris Declaration; Platform for Aid Effectiveness; Recipient country

E/ESCWA/EDGD/2012/3

دراسة استقصائية لرصد فعالية المعونات في المنطقة العربية

تستعرض هذه الدراسة السياسات والآليات المعتمدة في إدارة المعونات في البلدان العربية المستفيدة، وذلك لتقييم فعاليتها بالاستناد إلى المبادئ والمؤشرات المحددة في إعلان باريس. وتستعرض أيضاً أنشطة البلدان المانحة وسياساتها وتوجهاتها في تخصيص المساعدة الإنمائية الرسمية.

وتستعرض الدراسة الممارسات الجيدة في إدارة المساعدة الإنمائية الرسمية في عدد من البلدان المستفيدة، وكذلك الأطر التشريعية والمؤسسية والسياسات العامة التي تنظم هذه المساعدة. وتقدم الدراسة توصيات بشأن تحسين إدارة المعونات وسبل تنسيقها من أجل تعظيم أثرها على التنمية الاقتصادية والبشرية في تلك البلدان.

المواضيع الرئيسية:

برنامج عمل أكرا؛ برنامج إدارة المعونات؛ الدولة المانحة؛ الهبة؛ المبادرة الدولية للشفافية في المعونة؛ القرض؛ المساعدة الإنمائية الرسمية؛ إعلان باريس؛ نظام فعالية المعونات؛ الدولة المستفيدة

E/ESCWA/EDGD/2012/3



Progress Achieved by ESCWA Member Countries towards the Implementation of the Monterrey Consensus

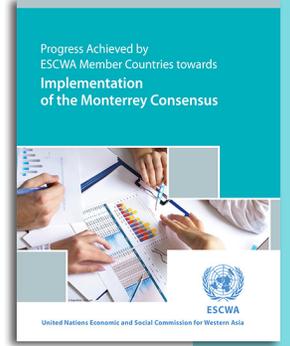
While 2010 was, for ESCWA member countries, a year of recovery from the effects of the global financial crisis, 2011 witnessed continued global economic recession and popular movements in some Arab countries, which led to a downturn in economic growth rates in most member countries. These challenges and changes have added pressure on Governments to implement the commitments set out in the 2002 Monterrey Consensus of the International Conference on Financing for Development and reaffirmed in 2008.

This study examines the progress achieved by member countries between 2006 and 2012 towards implementing the Monterrey Consensus amidst the ongoing repercussions of the global financial crisis, global inflation, economic recession and popular movements. It also offers a set of recommendations with regard to each of the six priority areas of financing for development contained in the Monterrey Consensus.

Key subjects:

Debt management; Domestic resources; External debt; Foreign direct investment; International resources; Liberalization of international trade; Official development assistance; Taxation system; Worker remittances

E/ESCWA/EDGD/2012/5



التقدّم المحرز في البلدان الأعضاء في الإسكوا نحو تنفيذ توافق آراء مونتيري

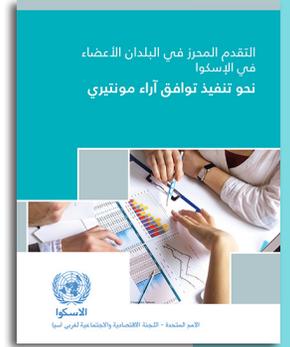
كان عام 2010 عام التعافي من آثار الأزمة المالية العالمية في منطقة الإسكوا، غير أن استمرار الركود الاقتصادي العالمي وظهور الحراك الشعبي في بعض البلدان العربية في عام 2011 تسببا في تراجع معدلات النمو الاقتصادي في غالبية بلدان المنطقة. وقد فرضت هذه التحديات والمتغيرات ضغوطات إضافية على الحكومات لتنفيذ الالتزامات الواردة في توافق آراء مونتيري الصادر عن المؤتمر الدولي لتمويل التنمية في عام 2002 والذي أعيد تأكيده في عام 2008.

هذه الدراسة تتناول التقدم الذي أحرزته بلدان الإسكوا في تنفيذ توافق آراء مونتيري خلال الفترة الممتدة بين عامي 2006 و2012 في ظل تداعيات الأزمة المالية العالمية والتضخم العالمي والركود الاقتصادي والحراك الشعبي. وتقدم الدراسة أيضاً مجموعة من التوصيات تتعلق بكل من المجالات الستة ذات الأولوية في تمويل التنمية التي نص عليها توافق آراء مونتيري.

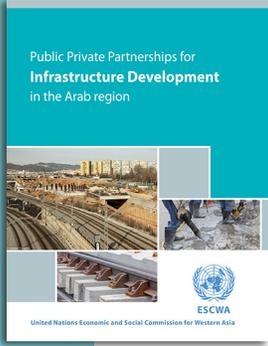
المواضيع الرئيسية:

إدارة الديون؛ الموارد المحلية؛ الديون الخارجية؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ الموارد الدولية؛ تحرير التجارة الدولية؛ المساعدة الإنمائية الرسمية؛ النظام الضريبي؛ تحويلات العمال

E/ESCWA/EDGD/2012/5



Public-Private Partnerships for Infrastructure Development in the Arab Region



The Arab region has been relatively weak in mobilizing private capital to finance larger infrastructure projects, compared to other parts of the world. The ongoing political transition is constraining the decision-making process and preventing many Governments from committing to such long-term projects as infrastructure development and public-private partnerships (PPPs). In addition, security concerns and political uncertainty have discouraged investors.

This study proposes the establishment of an Arab PPP platform and a proactive involvement of ESCWA to advise Governments on good practice and assist them in identifying domestic projects to be carried out through PPPs; creating regulatory and institutional frameworks for the development of PPPs; building the capacity of the public sector to implement PPP projects; and providing support to cross-border PPP projects. The study argues that, working together, countries can spread the load of infrastructure development among regional stakeholders.

Key subjects:

Financing infrastructure; Fiscal capacity indicator; Foreign direct investment; Gross domestic product; Public gross fixed capital formation; Public-private partnership

E/ESCWA/EDGD/2013/4

الشراكات بين القطاعين العام والخاص لتنمية البنى التحتية في المنطقة العربية(*)

كان أداء المنطقة العربية ضعيفاً نسبياً في استقطاب رؤوس الأموال من القطاع الخاص لتمويل المشاريع الكبرى في البنى التحتية، مقارنةً مع مناطق أخرى في العالم. والمراحل الانتقالية التي تمر بها بعض بلدان المنطقة تضع مزيداً من الضغوط على صانعي القرار الذين لا يستطيعون الالتزام بمشاريع طويلة الأمد كتطوير البنى التحتية وإقامة الشراكات بين القطاعين العام والخاص. كما أن عدم استقرار الأوضاع الأمنية والسياسية يزيد من تخوف المستثمرين.

هذه الدراسة تقترح إنشاء برنامج للشراكات العربية بين القطاعين العام والخاص ودوراً نشطاً للإسكوا في إطار هذا البرنامج، حيث تقوم بإسداء المشورة للحكومات بشأن الممارسات الجيدة ومساعدتها على تحديد المشاريع المحلية التي يمكن تنفيذها بالشراكة مع القطاع الخاص؛ ووضع الأطر التنظيمية والمؤسسية اللازمة لعقد الشراكات بين القطاعين العام والخاص؛ وبناء قدرات القطاع العام على تنفيذ مشاريع تقوم على هذه الشراكات؛ ودعم المشاريع العابرة للحدود التي تقوم على هذه الشراكات. وتؤكد الدراسة أن البلدان العربية، إذا ما وهدت جهودها، تستطيع تخفيف الأعباء على كل منها بتقاسم تبعات تطوير البنى التحتية فيما بين جميع الجهات المعنية في المنطقة.

المواضيع الرئيسية:

البنية الأساسية للتمويل؛ مؤشر القدرة على التمويل؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ تكوين رأس المال الثابت الإجمالي؛ الشراكة بين القطاعين العام والخاص

(*) بالإنكليزية فقط.

Assessing the Financing Gap in the Arab Region

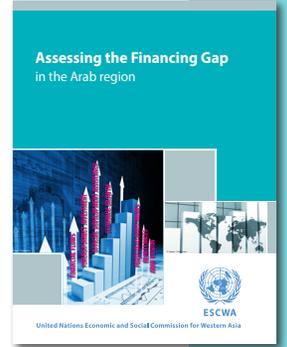
Financing is one of the core issues in international development. Many wealthy countries have agreed on the need to allocate 0.7 per cent of their national income to financing development in less developed countries. However, the pledges made by donors did not always materialize. At this critical time, when several Arab countries are experiencing significant instability, and as the deadline for the Millennium Development Goals is approaching, it is important to assess the financing gap in the Arab region.

This study evaluates the gap between what is needed and the resources that selected Arab countries have at their disposal. It also describes the types of financial flows contributing to development. It highlights key methodological considerations involved in calculating financing gaps and uses the balance-of-payments-constrained growth model to estimate the 2009 financing gap for selected Arab countries. The study proposes policy options to bridge financing gaps. It concludes that political stability, a sound macroeconomic environment and a solid investment climate are the three pillars of effective financing for development.

Key subjects:

Budget allocations; Financing gap; Foreign direct investment; Official development assistance; Portfolio investment; Worker remittance Budget allocations; Financing gap; Foreign direct investment; Official development assistance; Portfolio investment; Worker remittance

E/ESCWA/EDGD/2013/5



تقييم النقص في التمويل في المنطقة العربية(*)

يُعتبر التمويل من أهم القضايا المطروحة في التنمية الدولية. وقد أجمع العديد من البلدان الغنية على ضرورة تخصيص 0.7 في المائة من دخلها القومي لتمويل التنمية في البلدان الأقل تقدماً. ولكن لم يكن من السهل على تلك البلدان الوفاء بالوعود. وفي هذه الأوقات الحرجة التي تمر بها المنطقة العربية وانعدام الاستقرار في العديد من بلدانها، ومع اقتراب انتهاء المهلة المحددة لتنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية، من الضروري تقييم النقص في التمويل في المنطقة.

هذه الدراسة تقيّم الفرق بين الموارد اللازمة وما يتوفر منها في عدد من البلدان العربية وتعرض المصادر المالية التي تساهم في تمويل التنمية. وتوضح المنهجيات الرئيسية التي تدخل في احتساب النقص في التمويل وتستخدم نموذج النمو القائم على ميزان المدفوعات لتقدير النقص في التمويل لعام 2009 في عدد من البلدان العربية. كما تقترح الدراسة خيارات في السياسة العامة يمكن اعتمادها لسد النقص في التمويل وتخلص إلى تحديد الأركان الثلاثة التي تقوم عليها آلية التمويل الفعالة للتنمية وهي الاستقرار السياسي، والاقتصاد الكلي السليم، والمناخ الملائم للاستثمار.

المواضيع الرئيسية:

مخصصات الميزانية؛ النقص في التمويل؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ المساعدة الإنمائية الرسمية؛ الاستثمار في حافظة الأوراق المالية؛ تحويلات العمال

(*) بالإنكليزية فقط.

Methodological Analysis and Implementation Assessment of the Agreement on International Roads in the Arab Mashreq

In recognition of the need to facilitate international road transport in the Arab region and to enhance cooperation, trade and tourism between Arab countries, the Agreement on International Roads in the Arab Mashreq was adopted in 2001 and signed by most ESCWA member States. These States sought to set up a work plan in order to establish and develop a green international road network that meets the future needs of transport and traffic.

This study reviews the overall implementation of the Agreement in signatory States, and proposes a systematic plan of action to monitor progress made in this regard, evaluate implementation and analyse obstacles and challenges.

Key subjects:

Economic and commercial integration; Integrated Transport System in the Arab Mashreq; Plan of implementation of the Agreement; Regional roads network; Routes; Technical specifications

E/ESCWA/EDGD/2013/6

Methodological Analysis
and Implementation Assessment
of the Agreement on International
Roads in the Arab Mashreq



ESCWA

United Nations Economic and Social Commission for Western Asia

تحليل منهجي وتقييم تنفيذ اتفاق الطرق الدولية في المشرق العربي

وقّعت معظم الدول الأعضاء في الإسكوا اتفاق الطرق الدولية في المشرق العربي في عام 2001، إدراكاً منها لأهمية تسهيل حركة النقل البري على الطرق الدولية في المشرق العربي، وضرورة زيادة التعاون والتبادل التجاري والسياحي فيما بينها. ولذلك سعت إلى وضع خطة لإنشاء شبكة طرق دولية تستوفي المعايير البيئية لتفي بحاجات النقل والمرور المستقبلية.

هذه الدراسة تستعرض مستوى تنفيذ الاتفاق في الدول الموقعة عليه، وتقترح خطة عمل منهجية لرصد التقدم المحرز في هذا الإطار وتقييم التنفيذ وتحليل العقبات والتحديات المطروحة.

المواضيع الرئيسية:

التكامل الاقتصادي والتجاري؛ نظام النقل المتكامل في المشرق العربي؛ خطة عمل تنفيذ الاتفاق؛ شبكة الطرق الإقليمية؛ المحاور؛ المواصفات الفنية

E/ESCWA/EDGD/2013/6

تحليل منهجي وتقييم
تنفيذ اتفاق الطرق الدولية
في المشرق العربي



الإسكوا

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

Survey of Economic and Social Developments in the ESCWA Region 2011-2012

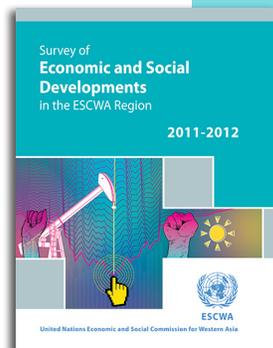
This Survey assesses the economic and social developments in the ESCWA region using data that became available by the second quarter of 2012. It finds that growth in gross domestic product (GDP) seems to diverge between major oil-producing countries and the rest of the countries of the region. Oil export revenues in the Gulf Cooperation Council countries marked an all-time high. However, subdued intraregional tourism, foreign direct investment and foreign portfolio investment impeded the spread of the positive spillover of oil revenues throughout the region.

The Survey emphasizes that this growth polarization deepens already uncertain prospects of economic and social development in a region that has the highest unemployment rate in the world. The Survey concludes that Arab integration is crucial to achieve a constructive economic and social transition.

Key subjects:

Cost-of-living subsidy; Crude oil production; Discretionary social spending; Economic slowdown; Expatriate labour; Fiscal expansion; Fiscal space; Foreign direct investment; Foreign exchange reserves; Geopolitical risks; Global demand; Household income; Housing allowances; More diversified economies; Private consumption; Public sector jobs; Public spending; Supply and demand; Youth unemployment

E/ESCWA/EDGD/2012/2



مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في غربي آسيا 2012-2011

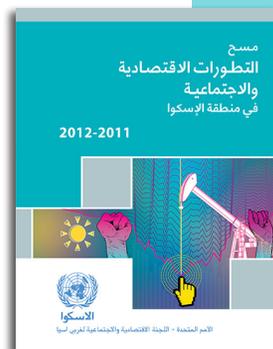
يتناول مسح الفترة 2011-2012 التطورات الاقتصادية والاجتماعية في منطقة الإسكوا بالاستناد إلى البيانات المتاحة حتى الربع الثاني من عام 2012. ومن أهم ما يبيّنه هذا المسح اتساع الفوارق في نمو الناتج المحلي الإجمالي بين البلدان المنتجة للنفط وسائر بلدان المنطقة. فقد سجلت عائدات الصادرات النفطية في بلدان مجلس التعاون الخليجي مستويات قياسية في الفترة 2011-2012، لكن سائر بلدان المنطقة لم تستفد من ذلك بسبب التراجع في حركة السياحة والاستثمار الأجنبي المباشر وحافطة الاستثمارات الأجنبية.

ويوضح المسح أن هذا التفاوت يقلص آفاق التنمية الاقتصادية والاجتماعية في منطقة تسجل أعلى معدلات للبطالة في العالم. ويؤكد المسح أن التكامل العربي ضرورة ملحة لجعل التحول الاجتماعي والاقتصادي تحولاً بناءً.

المواضيع الرئيسية:

مساعدة لسد تكاليف المعيشة؛ إنتاج النفط الخام؛ الإنفاق الاجتماعي الاستثنائي؛ التباطؤ الاقتصادي؛ العمال الأجانب؛ التوسع المالي؛ الحيز المالي؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ احتياطي النقد الأجنبي؛ المخاطر الجيوسياسية؛ الطلب العالمي؛ دخل الأسرة المعيشية؛ مساعدات الإسكان؛ البلدان ذات الاقتصاد الأكثر تنوعاً؛ الاستهلاك الخاص؛ فرص العمل في القطاع العام؛ الإنفاق العام؛ الإمدادات والطلب؛ بطالة الشباب

E/ESCWA/EDGD/2012/2



Survey of Economic and Social Developments in the ESCWA Region 2011-2012

Summary

This is the summary of the Survey presented in the previous page of this Catalogue.

It is a 13-page publication which examines recent economic and social development trends, and macroeconomic conditions and the situation of the labour market, and features the Survey conclusion.

Key subjects:

Cost-of-living subsidy; Crude oil production; Discretionary social spending; Economic slowdown; Expatriate labour; Fiscal expansion; Fiscal space; Foreign direct investment; Foreign exchange reserves; Geopolitical risks; Global demand; Household income; Housing allowances; More diversified economies; Private consumption; Public sector jobs; Public spending; Supply and demand; Youth unemployment

E/ESCWA/EDGD/2012/1



مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في غربي آسيا 2012-2011

ملخص

هذا الملخص يوجز مضمون المسح المعروف في الصفحة السابقة من هذا الدليل. يتألف الملخص من 13 صفحة ويتضمن عرضاً للاتجاهات الحديثة في مجال التنمية الاقتصادية والاجتماعية، والعلاقة بين سياسات الاقتصاد الكلي وسوق العمل، بالإضافة إلى الخلاصة.

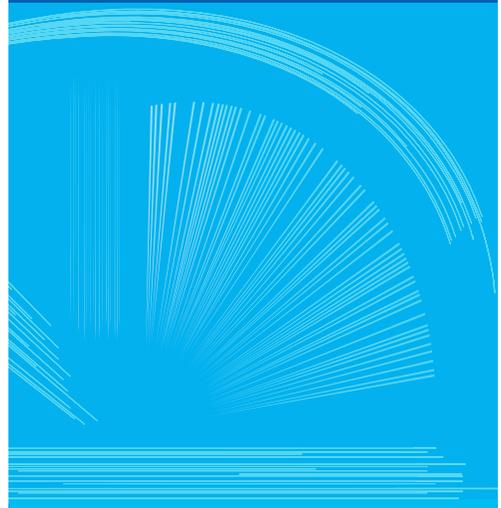
المواضيع الرئيسية:

مساعدة لسد تكاليف المعيشة؛ إنتاج النفط الخام؛ الإنفاق الاجتماعي الاستثنائي؛ التباطؤ الاقتصادي؛ العمال الأجانب؛ التوسع المالي؛ الحيز المالي؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ احتياطي النقد الأجنبي؛ المخاطر الجيوسياسية؛ الطلب العالمي؛ دخل الأسرة المعيشية؛ مساعدات الإسكان؛ البلدان ذات الاقتصاد الأكثر تنوعاً؛ الاستهلاك الخاص؛ فرص العمل في القطاع العام؛ الإنفاق العام؛ الإمدادات والطلب؛ بطالة الشباب

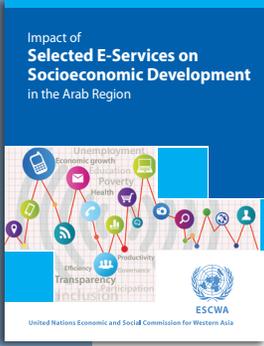
E/ESCWA/EDGD/2012/1



Technology for
Development Division
شعبة التكنولوجيا من
أجل التنمية



Impact of Selected E-Services on Socioeconomic Development in the Arab Region



Assessing the impact of information and communications technology (ICT) and e-services remains a relatively uncharted domain due to the absence of internationally agreed indicators. This hinders the ability of policymakers to properly evaluate the impact of ICT initiatives and adapt them to local conditions.

This study assesses the status of selected e-services in the Arab region. It uses existing indicators and frameworks to measure the availability and maturity of e-services and their impact on socioeconomic development. The study also proposes a framework by which e-services could impact socioeconomic outcomes and suggests policy initiatives to exploit the transformation potential of ICT, as well as innovation in e-services.

Key subjects:

Information society; E-government; Postal e-services; E-commerce; Mobile applications; Online shopping habits; ICT penetration rate

E/ESCWA/ICTD/2013/2

أثر خدمات إلكترونية مختارة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية في المنطقة العربية

لا يزال من الصعب قياس أثر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والخدمات الإلكترونية، وذلك بسبب عدم التوصل بعد إلى مؤشرات متفق عليها دولياً في هذا المجال. وهذا الأمر يُعيق راسمي السياسات عن إجراء التقييم اللازم للأثر الذي تحدثه المبادرات التي يتخذونها في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ومن ثم تعديلها وفقاً للظروف المحلية.

هذه الدراسة تقيّم حالة بعض الخدمات الإلكترونية في المنطقة العربية، وتستخدم ما هو متاح من مؤشرات وأطر لقياس مدى توافر هذه الخدمات ونضجها وأثرها في التنمية الاجتماعية والاقتصادية. وتقتصر الدراسة إطاراً يمكن الخدمات الإلكترونية من إحداث نتائج اجتماعية واقتصادية، وتقتصر أيضاً سياسات لتعزيز الاستفادة من قدرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بالإضافة إلى الابتكار في الخدمات الإلكترونية.

المواضيع الرئيسية:

مجتمع المعلومات؛ الحكومة الإلكترونية؛ خدمات البريد الإلكتروني؛ التجارة الإلكترونية؛ برامج الهاتف النقال؛ عادات التسوق على الإنترنت؛ معدل انتشار تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

E/ESCWA/ICTD/2013/2



Competitiveness of the ICT Sector in the Arab Region Innovation and Investment Imperatives

Developing countries have often focused on venture capital to boost investment in the information and communications technology (ICT) sector. Similarly, Arab countries seem to be very attentive to venture capital, launching many funds for the promotion of investment in the ICT sector. While those initiatives are a step in the right direction, they cannot succeed without investing in and improving broadband infrastructure, as well as upgrading the skills of the labour force.

This study sheds light on innovation and investment in the ICT sector and proposes policy measures to improve competitiveness in the Arab region. It identifies five major determinants of a competitive ICT sector at the national level, namely infrastructure, education, institutional quality, innovation and investment. The study also explores the main drivers of investment, from institutional to market conditions, and investigates whether the business environment in the Arab region is favorable to the creation of a competitive ICT sector. It concludes with recommendations on ways to boost competitiveness, innovation and investment in the ICT sector in the region.

Key subjects:

Cloud computing; Cyber legislation; Cyber security; Digital literacy; E-skills; Innovation; Innovation-friendly policies; ICT investment; Institutional quality; Open source software; Venture capital

E/ESCWA/ICTD/2013/4



القدرة التنافسية لقطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في المنطقة العربية الابتكار والاستثمار

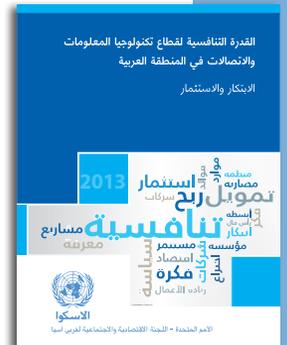
لطالما ركزت البلدان النامية على رؤوس الأموال المجازفة لتعزيز الاستثمار في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وبالمثل، عمدت بلدان عربية عدة إلى توظيف رأس المال المبادر فأنشأت صناديق لتعزيز الاستثمار في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. ولكن هذه المبادرات، وإن شكلت خطوات في الاتجاه الصحيح، لا يمكن أن تنجح ما لم يرافقها استثمار في البنى التحتية للحزمة العريضة وتطويرها، فضلاً عن تطوير مهارات القوى العاملة.

هذه الدراسة تسلط الضوء على الابتكار والاستثمار في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتعرض السياسات التي يمكن اعتمادها لتحسين القدرة التنافسية لهذا القطاع في المنطقة العربية. وتحدد الدراسة خمسة مقومات لتحقيق هذه التنافسية على المستوى الوطني وهي البنية الأساسية، والتعليم، ونوعية المؤسسات، والابتكار، والاستثمار. وتعرض المحركات الرئيسية للاستثمار، من الشروط المؤسسية إلى الشروط المتعلقة بالسوق. وتظهر في ما إذا كانت بيئة الأعمال في المنطقة العربية مؤاتية لقيام قطاع تنافسي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وتخلص الدراسة إلى مجموعة من التوصيات بشأن سبل تعزيز التنافسية والابتكار والاستثمار في هذا القطاع في المنطقة العربية.

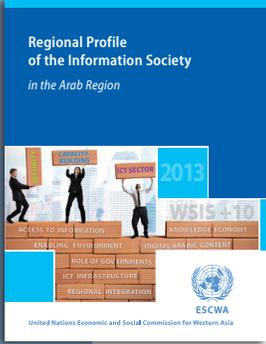
المواضيع الرئيسية:

الحوسبة السحابية؛ التشريعات السيبرانية؛ الأمن السيبراني؛ الأمية الرقمية؛ المهارات الإلكترونية؛ الابتكار؛ السياسات المشجعة للابتكار؛ الاستثمار في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الجودة المؤسسية؛ البرمجيات المفتوحة المصدر؛ رأس المال المبادر

E/ESCWA/ICTD/2013/4



Regional Profile of the Information Society in the Arab Region 2013



The information society, in which information is processed efficiently, including the production, exchange, adaptation and use of information, is the appropriate environment for achieving sustainable development and enhancing the quality of life for all citizens. However, the move towards the information society constitutes a real challenge to developing countries, particularly in view of the expanding digital divide with developed countries, thus rendering them increasingly vulnerable to a reduction of their productive and economic capacities.

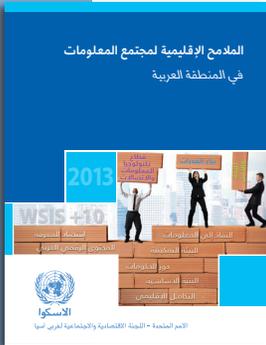
Given that the information society is a path to sustainable development, ESCWA prepares the Regional Profile of the Information Society in the Arab Region biannually. The 2013 Regional Profile is the sixth in a series. It provides essential information on the status of the information society in Arab countries to assist decision-makers and researchers in analysis, policymaking and planning processes. National authorities can also use it as a reference to compare the current status of their information society with that of other countries in the region and the world, thereby facilitating regional integration in an increasingly knowledge-based global economy.

Key subjects:

Accessibility; Cybercrime; Cybersecurity; Digital content; E-signature; E-strategy; E-transaction; ICT applications; ICT infrastructure; Information society; Intellectual property rights; Internet infrastructure; Penetration rates; Software piracy

E/ESCWA/ICTD/2013/6

الملاح الإقليمي لمجتمع المعلومات في المنطقة العربية 2013



يشكل مجتمع المعلومات، وهو الحيز الذي تتم فيه معالجة المعلومات بما في ذلك إنتاجها وتبادلها وتكييفها واستخدامها بكفاءة، البيئة المواتية لتحقيق التنمية المستدامة وتحسين نوعية الحياة للجميع. غير أنّ الانتقال إلى مجتمع المعلومات محفوف بالتحديات في البلدان النامية، لا سيما في ظل التفاوت الرقمي الآخذ في الاتساع بينها وبين البلدان المتقدمة، ما يعرضها لمخاطر تقويض قدراتها الإنتاجية والاقتصادية.

ونظراً لأهمية مجتمع المعلومات في تحقيق التنمية المستدامة، تعدّ الإسكوا تقرير الملاح الإقليمي لمجتمع المعلومات في المنطقة العربية مرة كل سنتين وهذا هو التقرير السادس في سلسلة عن هذا الموضوع. ويشمل تقرير العام 2013 المعلومات المتاحة عن وضع مجتمع المعلومات في البلدان العربية. وهو يهدف إلى تزويد متخذي القرارات والباحثين بمعلومات مرجعية يسترشدون بها للتخطيط، وتتيح للسلطات الوطنية المقارنة مع البلدان الأخرى في المنطقة والعالم، ما يسهل التعاون والتكامل الإقليميين في اقتصاد عالمي يزداد اعتماداً على المعرفة.

المواضيع الرئيسية:

النفاذ؛ الجريمة السيبرانية؛ الأمان السيبراني؛ المحتوى الرقمي؛ التوقيع الإلكتروني؛ استراتيجيات لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ التعاملات الإلكترونية؛ تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ مجتمع المعلومات؛ حقوق الملكية الفكرية؛ البنية التحتية للإنترنت؛ معدلات الانتشار؛ قرصنة البرمجيات

E/ESCWA/ICTD/2013/6

Review of Information and Communications Technology for Development in the Arab Region

Issue No. 20^(*)

The main theme of this issue is best practices and trends in e-Government. It includes an article about new perspectives in e-Government initiatives for sustainable and participatory development; and a paper about indicators to measure e-Government services. In addition, the issue describes the potential opportunities of regional integration in e-Government services, and presents selected electronic payment systems and m-Government applications.

Finally, the issue features the joint statement of the United Nations Group on the Information Society for the post-2015 development agenda, and some of the 2012 digital Arabic content applications on mobile platforms. It also provides an overview of the World International Conference on Telecommunications.

Key subjects:

Digital Arabic content; E-government; E-Government Development Index; E-payment; Global Innovation Index; Information management; M-government; Participatory development; Social media

(*)The publication is issued in Arabic, and also contains some articles in English.

نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في غربي آسيا العدد 20

تشكّل الخدمات الحكومية المقدّمة إلكترونياً أو الحكومة الإلكترونية مجالاً واعداً، نظراً إلى آثارها التنموية على الصعيدين الاقتصادي والاجتماعي. فإتاحة المعلومات الحكومية للعموم تحفز إطلاق خدمات معرفية ابتكارية وتطويرها من قبل الشركات الصغيرة والناشئة، الأمر الذي يولد بدوره مزيداً من فرص العمل للشباب. هذا العدد من نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات يتناول الممارسات الجيدة والتوجهات في الحكومة الإلكترونية، والآفاق الجديدة التي تتيحها الحكومة الإلكترونية في مجال التنمية المستدامة والتشاركية، والمؤشرات المستخدمة لقياس تقدّم خدمات الحكومة الإلكترونية، ونظم الدفع الإلكتروني وتطبيقات الحكومة النقلة. كذلك تتطرق النشرة إلى إمكانات التكامل الإقليمي في خدمات الحكومة الإلكترونية.

وتعرض النشرة البيان المشترك لفريق الأمم المتحدة المعني بمجتمع المعلومات حول دور تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في خطة التنمية لما بعد عام 2015، وبعض تطبيقات المحتوى الرقمي العربي على المنصات النقلة، وتقدم لمحة عن المؤتمر العالمي للاتصالات الدولية لعام 2012 بالإضافة إلى أنشطة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي نفذتها الإسكوا في النصف الثاني من عام 2013.

المواضيع الرئيسية:

المحتوى الرقمي العربي؛ الحكومة الإلكترونية؛ مؤشر تطوير الحكومة الإلكترونية؛ الدفع إلكترونياً؛ مؤشر الابتكار العالمي؛ إدارة المعلومات؛ الحكومة النقلة؛ التنمية التشاركية؛ شبكات التواصل الاجتماعي

E/ESCWA/ICTD/2013/5



Review of Information and Communications Technology for Development in the Arab Region

Issue No. 19^(*)

With the relative advancement of the digital Arabic content, most Arab countries are heading towards the knowledge economy, which offers great opportunities for solving the socioeconomic impasse in many Arab countries. This Review tackles issues related to research, development and innovation research, which play a central role in such economy. It presents business support models for building knowledge-based economies and highlights issues of privacy and intellectual property.

The Review also analyses the potential for regional integration through complementarity between similar industrial clusters in the information and communications technology (ICT) field. It presents the experience of the ESCWA Technology Centre in linking start-up companies to investors and outlines the ESCWA initiative to strengthen the Arab digital content industry. The Review highlights the achievements of the Arab Internet Governance Forum and the concepts, challenges and benefits of cloud computing. It also summarizes the ICT activities undertaken by ESCWA in the first half of 2013.

Key subjects:

Business incubators; Cloud computing; Digital Arabic content industry; ICT infrastructure; Internet governance; Knowledge economy; Research, development and innovation

(*)The publication is issued in Arabic, and also contains some articles in English.

نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في المنطقة العربية العدد 19



مع النمو النسبي للمحتوى الرقمي العربي، تنهياً غالبية البلدان العربية للانتقال إلى اقتصاد المعرفة. ولأن هذا الاقتصاد يتيح فرصاً كبيرة للخروج من الأزمات الاقتصادية والاجتماعية التي يعاني منها معظم بلدان المنطقة، يعرض هذا العدد من نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات القضايا المتعلقة بالبحث والتطوير والابتكار التي تؤدي دوراً حاسماً في اقتصاد المعرفة. ويعرض أيضاً نماذج لدعم شركات الأعمال التي تساهم في بناء اقتصاد المعرفة، بالإضافة إلى قضايا الخصوصية والملكية الفكرية. وتتطرق النشرة إلى إمكانات التكامل الإقليمي بين التجمعات الصناعية المتماثلة في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. كما تعرض تجربة مركز الإسكوا للتكنولوجيا في تشبيك الشركات الناشئة بالمستثمرين، ومبادرة الإسكوا الهادفة إلى تعزيز صناعة المحتوى الرقمي العربي. وفي النشرة أيضاً عرض لأهم منجزات المنتدى العربي لحكومة الإنترنت، والمفاهيم الأساسية والتحديات والفوائد المرجوة من الحوسبة السحابية (cloud computing). كذلك، تتضمن النشرة لمحة عن أنشطة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي نفذتها الإسكوا في النصف الأول من عام 2013.

المواضيع الرئيسية:

حاضرات الأعمال؛ الحوسبة السحابية؛ صناعة المحتوى الرقمي العربي؛ البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ حوكمة الإنترنت؛ اقتصاد المعرفة؛ البحث والتطوير والابتكار

E/ESCWA/ICTD/2013/3

Review of Information and Communications Technology for Development in the Arab Region

Issue No. 18^(*)

Cybercrime is an emerging global threat which affects developed and developing countries alike. This Review examines selected aspects of cybercrime and their effect on socioeconomic development in the Arab region. The Review presents the project on the regional harmonization of cyberlegislation undertaken by ESCWA, and stresses its importance in the fight against cybercrime.

The Review also addresses e-governance and its contribution to the economic development of the Arab region, in the light of international experiences in the field. It also presents the first global web index launched by the Web Foundation and discusses its results for the Arab region. This publication finally reviews the activities undertaken by ESCWA in the ICT field during the second half of 2012.

Key subjects:

Cybercrime; Cyberlegislation; E-business; E-governance; Hacktivism; Knowledge society; Netethic; Web index

(*)The publication is issued in Arabic, and also contains some articles in English.

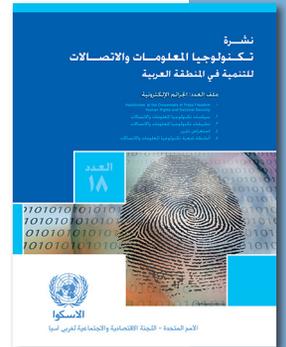
نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في المنطقة العربية العدد 18

باتت الجرائم السيبرانية تشكل خطراً عالمياً يهدد البلدان النامية والبلدان المتقدمة على السواء. هذا العدد من نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات يعرض بعض جوانب الجريمة السيبرانية ويبحث في آثارها على التنمية الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية. كما تعرض النشرة مشروع تنسيق التشريعات السيبرانية في المنطقة العربية الذي تضطلع بتنفيذه الإسكوا وأهميته في مكافحة الجريمة السيبرانية. وتتناول النشرة أيضاً الحوكمة الإلكترونية ومساهمتها في تحقيق التنمية الاقتصادية في المنطقة العربية على ضوء تجارب بلدان مختلفة في هذا المجال. وتعرض المؤشر العالمي الأول لقياس الوب الذي أطلقته مؤسسة شبكة الوب العالمية ونتائج استخدامه لقياس الوب في المنطقة العربية. وتقدم النشرة أيضاً لمحة عن الأنشطة التي نفذتها الإسكوا في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في النصف الثاني من عام 2012.

المواضيع الرئيسية:

الجريمة السيبرانية؛ التشريعات السيبرانية؛ الأعمال الإلكترونية؛ الحوكمة الإلكترونية؛ النشاط السياسي عبر اختراق الشبكات الإلكترونية؛ مجتمع المعرفة؛ أخلاقيات الشبكة؛ مؤشر الوب

E/ESCWA/ICTD/2013/1



Review of Information and Communications Technology for Development in Western Asia

Issue No. 17 (*)

The involvement of citizens and civil society in setting national priorities and informing Governments of their needs is fundamental for good governance. With the spread of information and communications technology (ICT) applications in the Arab region, which provide a platform for debate and participation, the use of electronic services has increased and citizens have become engaged electronically in the policymaking process, a concept known as electronic governance or e-governance, which complements e-government.

This Review tackles the transition to e-governance by empowering citizens to participate in the process through the use of ICT applications, in particular social media. It highlights means to invest the e-participation of citizens in the development of communities. It also reviews e-government services via mobile phone, and the status of e-government in the region. The publication finally reviews the activities undertaken by ESCWA in the ICT field during the first half of 2012.

Key subjects:

Citizen engagement; E-governance; E-government; E-Government Development Index; E-participation; Information exchange; Institutional environment; M-government; Open government; Transparency

(*)Arabic only.

نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في غربي آسيا العدد 17

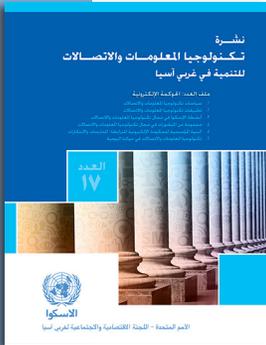
تشكل مشاركة المواطنين والمجتمع المدني في عملية تحديد الأولويات الوطنية وتعريف الحكومات باحتياجاتهم الركائز الأساسية للحكم الرشيد. ومع انتشار تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في المنطقة، توفرت منصة للنقاش والمشاركة وارتفعت معدلات استخدام الخدمات الإلكترونية، وأصبح المواطنون قادرين على المشاركة إلكترونياً في عملية وضع السياسات. ويُعرف هذا المفهوم بالحكومة الإلكترونية التي تُعتبر امتداداً للحكومة الإلكترونية.

ونظراً إلى أهمية الحكومة الإلكترونية، يتناول هذا العدد من نشرة التكنولوجيا عملية التحول إليها عبر تمكين المواطنين من المشاركة في عملية الحكم باستخدام تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، لا سيما شبكات التواصل الاجتماعي، ويشير إلى آليات لاستثمار المشاركة الإلكترونية في تطوير المجتمعات المحلية. ويستعرض العدد حالة الخدمات الحكومية الإلكترونية عبر الهاتف النقال، ووضع الحكومة الإلكترونية في المنطقة، وفي النشرة أيضاً عرض للأنشطة التي نفذتها الإسكوا في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات خلال النصف الأول من عام 2012.

المواضيع الرئيسية:

إشراك المواطنين؛ الحكومة الإلكترونية؛ الحكومة الإلكترونية؛ مؤثر تطوير الحكومة الإلكترونية؛ المشاركة الإلكترونية؛ تبادل المعلومات؛ المناخ المؤسسي؛ الحكومة النقلة؛ الحكومة المفتوحة؛ الشفافية

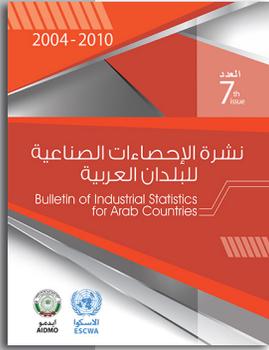
E/ESCWA/ICTD/2012/1



Statistics Division
شعبة الإحصاء



Bulletin of Industrial Statistics for Arab Countries 2004-2010 Seventh Issue



This Bulletin provides detailed industrial statistics for Arab countries, including time series, for the period 2004-2010. It is divided into two parts. Part one contains summary tables on overall industrial trends, including the levels of output measured as the per capita value added at constant prices, the labour productivity measured as the share of value added at constant prices per employee, the size of the contribution made by industry to gross domestic product at producer price and the average wage of employees in Arab countries. Part two sets out tables of industrial statistics for each Arab country, namely data on the number of establishments and employees, wages and salaries, output, value added and industrial production index values.

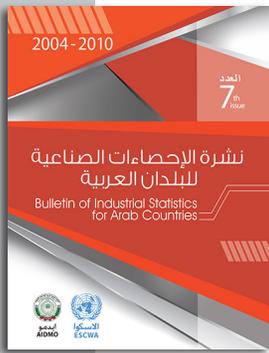
Statistics in this publication were collected from national sources and were complemented from other sources when needed. The Bulletin of Industrial Statistics is jointly prepared by ESCWA and the Arab Organization for Industrial Development and Mining. It is issued biennially and shall serve as a reference for evidence-based analysis and policymaking by the public and private sectors, experts and researchers and regional and international organizations.

Key subjects:

Industrial production; Labour productivity; Manufacturing industries; Metadata; Mining and quarrying industries; Output; Value added

E/ESCWA/SD/2012/1

نشرة الإحصاءات الصناعية للبلدان العربية 2004-2010 العدد السابع



توفر هذه النشرة بيانات إحصائية مفصلة وواقية عن الصناعة في البلدان العربية وفق سلاسل زمنية على مدى الفترة 2004-2010. وهي تتألف من جزأين: يتضمن الجزء الأول جداول عن الاتجاهات العامة في الصناعة، أي مستويات الإنتاج محسوبةً بنصيب الفرد من القيمة المضافة للتصنيع بالأسعار الثابتة، وإنتاجية اليد العاملة محسوبةً بمساهمة كل عامل في القيمة المضافة بالأسعار الثابتة، وحجم مساهمة الصناعة في الناتج المحلي الإجمالي بأسعار الإنتاج، ومتوسط أجور العمال. ويتضمن الجزء الثاني جداول عن الإحصاءات الصناعية، حيثما توفرت، لكل بلد من البلدان العربية، منها بيانات عن عدد المنشآت والعمالين والأجور والرواتب، والإنتاج، والقيم المضافة، وقيمة دليل الإنتاج الصناعي.

وُجمعت البيانات الواردة في النشرة من مصادر وطنية، واستُكملت من مصادر أخرى عند الاقتضاء. وتبشرك الإسكوا مع المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين في إعداد نشرة الإحصاءات الصناعية ونشرها مرة كل سنتين. ويُقصد لهذه النشرة أن تكون مرجعاً للبيانات والمؤشرات الإحصائية الدقيقة، يستخدمها القطاع العام والخاص، والخبراء والباحثون، والمنظمات الإقليمية والدولية، في التحليل وصنع السياسات المرتكزة على الأدلة.

المواضيع الرئيسية:

الإنتاج الصناعي؛ إنتاجية اليد العاملة؛ الصناعات التحويلية؛ البيانات الوصفية؛ الصناعات الاستخراجية؛ الإنتاج؛ القيمة المضافة

E/ESCWA/SD/2012/1

Arab Society: A Compendium of Social Statistics

Issue No.11

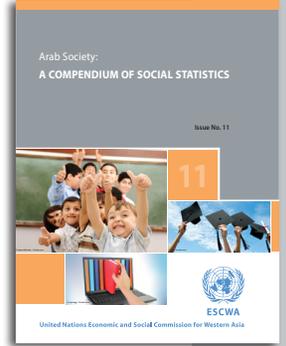
This is the latest in a series of biennial compendia of social statistics prepared by ESCWA to provide a view of Arab societies and the changes they encounter over time. It presents data on population, employment, housing conditions, education, health and culture for the period 2012-2013, provided mainly from national statistical offices. Each issue of the Compendium focuses on a single theme; this issue pays special attention to education and presents education profiles for 14 of the 17 ESCWA member States, namely those for which data were available.

This Compendium is intended not only as a reference for policymakers and other officials, but also as a snapshot of trends in the region for readers with an interest in the social climate of the Arab region, including academics, students, journalists and the general public. In addition to the indicators presented in the publication, a more exhaustive set of tables can be found on the ESCWA website.

Key subjects:

Cultural statistics; Demographic statistics; Educational statistics; Employment statistics; Health statistics; Housing conditions; Labour statistics; Vital statistics

E/ESCWA/SD/2013/13



المجتمع العربي: مجموعة الإحصاءات الاجتماعية العدد 11

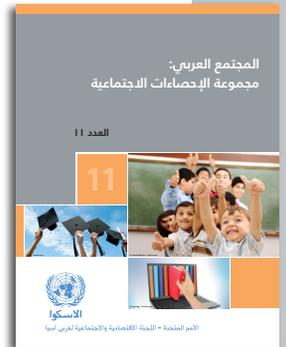
هذه المجموعة من الإحصاءات الاجتماعية هي الإصدار الأحدث في سلسلة تصدرها الإسكوا كل سنتين لإعطاء لمحة عن المجتمعات العربية وما تمر به من تغيّرات. وتتضمن المجموعة بيانات عن السكان، وفرص العمل، وظروف السكن، والتعليم، والصحة، والثقافة للفترة 2012-2013، تمّ جمعها بشكل رئيسي من المكاتب الإحصائية الوطنية. كل عدد من هذه السلسلة يركز على واحد من تلك المواضيع، وهذا العدد يركز على التعليم فيقدم عرضاً لملامح قطاع التعليم في أربع عشرة دولة من الدول الأعضاء في الإسكوا، هي التي توفرت عنها البيانات.

والهدف من إعداد هذه المجموعة هو توفير مرجع إحصائي عن الملامح والتوجهات المجتمعية في المنطقة العربية يسترشد به صانعو القرار وغيرهم من المسؤولين، وكذلك الأكاديميون والطلاب والصحافيون وجمهور القراء عموماً. وبالإضافة إلى الإحصاءات المنشورة في المجموعة، تتوفر جداول إحصائية شاملة على موقع الإسكوا على الإنترنت.

المواضيع الرئيسية:

الإحصاءات الثقافية؛ الإحصاءات الديمغرافية؛ الإحصاءات التربوية؛ إحصاءات العمالة؛ الإحصاءات الصحية؛ الأوضاع السكنية؛ إحصاءات العمل؛ الإحصاءات الحيوية

E/ESCWA/SD/2013/13



Bulletin on Population and Vital Statistics in the Arab Region Sixteenth Issue

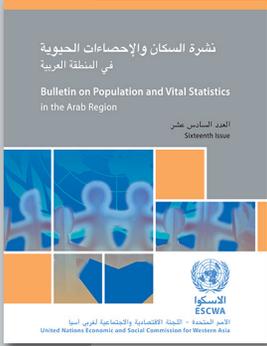
This Bulletin provides data and statistics on population size and composition in the Arab region, and on vital events, including fertility, mortality, marriages and divorces, for the period 2000-2012. Data were compiled from national sources including registration systems, censuses and surveys, and complemented from replies to a questionnaire prepared by ESCWA. The accuracy and reliability of these data have been verified.

The objective of this Bulletin is to encourage countries to produce and disseminate high quality data on population and vital events, which are needed for better planning. It also aims to meet the needs of data users, especially researchers, academics and others working in the fields of population, reproductive health and development, for comprehensive information on population growth and dynamics.

Key subjects:

Births statistics; Civil registration; Demographic statistics; Divorce statistics; Fertility statistics; Marriage statistics; Mortality statistics; Vital statistics

E/ESCWA/SD/2013/8



نشرة السكان والإحصاءات الحيوية في المنطقة العربية العدد السادس عشر

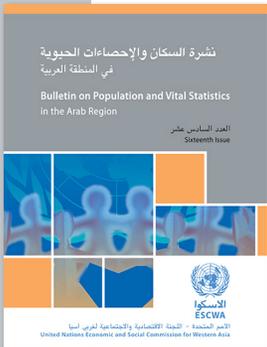
تعرض هذه النشرة البيانات والإحصاءات المتاحة عن حجم السكان وتركيباتهم وعن الوقائع الحيوية وهي الخصوبة والوفيات، والزواج والطلاق في المنطقة العربية للفترة 2000-2012. وقد جُمعت هذه البيانات من المصادر الوطنية، بما في ذلك نظم التسجيل والتعدادات والمسوح، واستُكملت برود البلدان على استبيان أعدته الإسكوا. وقد تمّ التحقق من دقة هذه البيانات وموثوقيتها.

وتهدف النشرة إلى تشجيع البلدان على إنتاج ونشر بيانات عالية الجودة حول السكان والإحصاءات الحيوية، وهو أمر بالغ الأهمية لتحسين عمليات التخطيط. كما تساهم في تلبية احتياجات مستخدمي البيانات من باحثين وأكاديميين وعاملين في مجالات السكان والصحة الإنجابية والتنمية، إلى بيانات وافية وشاملة عن النمو السكاني ودينامياته.

المواضيع الرئيسية:

إحصاءات المواليد؛ التسجيل المدني؛ الإحصاءات الديمغرافية؛ إحصاءات الطلاق؛ إحصاءات الخصوبة؛ إحصاءات الزواج؛ إحصاءات الوفيات؛ الإحصاءات الحيوية

E/ESCWA/SD/2013/8



Bulletin on Population and Vital Statistics in the Arab Region Fifteenth Issue

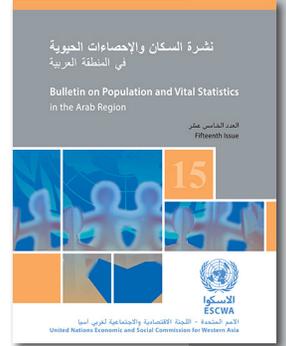
This Bulletin presents data on population size and composition in the Arab region, and on vital events, including fertility, mortality, marriages and divorces, for the period 2000-2011. Data were compiled from national sources, including surveys, censuses and vital registration systems, and were complemented from replies to a questionnaire prepared by ESCWA. The accuracy and reliability of these data have been verified.

The objective of this Bulletin is to encourage countries to produce and disseminate high quality data on population and vital events, which are needed for better planning. It also aims to meet the needs of data users, especially researchers, academics and others working in the fields of population, reproductive health and development, for comprehensive information on population growth and dynamics.

Key subjects:

Births statistics; Civil registration; Demographic statistics; Divorce statistics; Fertility statistics; Marriage statistics; Mortality statistics; Vital statistics

E/ESCWA/SD/2012/2



نشرة السكان والإحصاءات الحيوية في المنطقة العربية العدد الخامس عشر

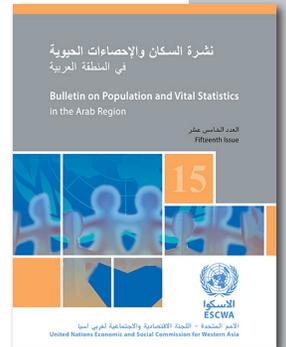
تعرض هذه النشرة البيانات والإحصاءات المتاحة عن حجم السكان وتركيباتهم وعن الوقائع الحيوية وهي الخصوبة والوفيات، والزواج والطلاق في المنطقة العربية للفترة 2000-2011. وقد جُمعت هذه البيانات من المصادر الوطنية، بما في ذلك نظم التسجيل والتعدادات والمسوح، واستُكملت برودود البلدان على استبيان أعدته الإسكوا. وقد تمّ التحقق من دقة هذه البيانات وموثوقيتها.

وتهدف النشرة إلى تشجيع البلدان على إنتاج ونشر بيانات عالية الجودة حول السكان والإحصاءات الحيوية، وهو أمر بالغ الأهمية لتحسين عمليات التخطيط. كما تسهم في تلبية احتياجات مستخدمي البيانات من باحثين وأكاديميين وعاملين في مجالات السكان والصحة الإنجابية والتنمية، إلى بيانات وافية وشاملة عن النمو السكاني ودينامياته.

المواضيع الرئيسية:

إحصاءات المواليد؛ التسجيل المدني؛ الإحصاءات الديمغرافية؛ إحصاءات الطلاق؛ إحصاءات الخصوبة؛ إحصاءات الزواج؛ إحصاءات الوفيات؛ الإحصاءات الحيوية

E/ESCWA/SD/2012/2



External Trade Bulletin of the Arab Region Twenty-Second Issue

This Bulletin presents data and statistical indicators on external and intraregional trade in goods in ESCWA member States. Data are presented in time series until 2012 and were drawn primarily from national sources, and from secondary sources when needed. The Bulletin aims to assist policymakers, analysts, researchers and other users at the national, regional and international levels.

The Bulletin comprises three parts. Part I is on external trade and contains tables on annual trade growth rates in the region, the total values of imports and exports and the percentage of those values according to the Harmonized Commodity Description and coding System (HS). Part II is on intraregional trade and contains tables on intraregional imports and exports as a share of total imports and exports by country and by HS section. Part III is on the trends of trade and contains tables on the imports and exports of each country with major countries and economic groupings in the world.

Key subjects:

Exports; Foreign trade; Imports; Intraregional trade; Trade statistics; Time-series analysis

E/ESCWA/SD/2013/9

نشرة التجارة الخارجية للمنطقة العربية العدد الثاني والعشرون

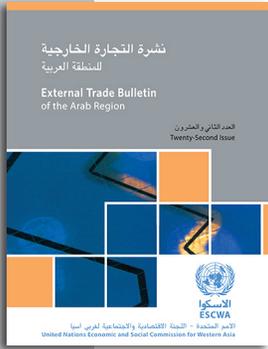
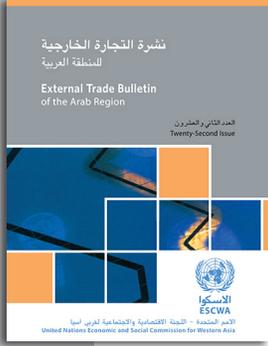
تتضمن هذه النشرة بيانات ومؤشرات إحصائية عن التجارة البينية والتجارة الخارجية الدولية بالبضائع في الدول الأعضاء في الإسكوا. وترد البيانات في سلاسل زمنية ممتدة حتى عام 2012، جُمعت من مصادر وطنية وبشكل رئيسي وأخرى ثانوية حسب الاقتضاء. وهذه النشرة موجهة إلى صانعي السياسات والمحللين والباحثين على الصعيد المحلي والإقليمي والدولي.

وتتألف النشرة من ثلاثة أجزاء: حُصص الجزء الأول لإحصاءات التجارة الخارجية الدولية، ويتضمن جداول عن معدل النمو السنوي للتجارة في المنطقة وعن إجمالي قيمة الواردات والصادرات ونسبتها المئوية بحسب أقسام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها. وحُصص الجزء الثاني للتجارة البينية العربية، ويتضمن جداول عن نسبة الواردات والصادرات البينية من إجمالي الواردات والصادرات بحسب البلدان وأقسام النظام المنسق. أما الجزء الثالث فحُصص لاتجاهات التجارة الخارجية، ويتضمن جداول عن واردات وصادرات كل بلد مع أهم البلدان والكتل الاقتصادية في العالم.

المواضيع الرئيسية:

الصادرات؛ التجارة الخارجية؛ الواردات؛ التجارة البينية؛ البيانات الإحصائية؛ تحليل السلاسل الزمنية

E/ESCWA/SD/2013/9



External Trade Bulletin of the Arab Region

Twenty-First Issue

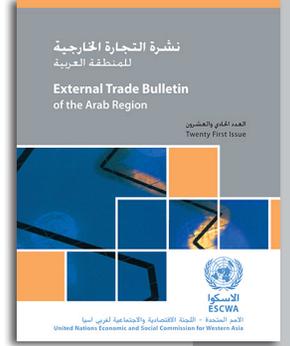
This Bulletin provides data and statistical indicators on external and intraregional trade in goods in ESCWA member States. Data are presented in time series until 2011 and were drawn primarily from national sources, and from secondary sources when needed. The Bulletin aims to assist policymakers, analysts, researchers and other users at the national, regional and international levels.

The Bulletin comprises three parts. Part I is on external trade and contains tables on annual trade growth rates in the region, the total values of imports and exports and the percentage of those values according to the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS). Part II is on intraregional trade and contains tables on intraregional imports and exports as a share of total imports and exports, by country and by HS section. Part III is on the trends of trade and contains tables on the imports and exports of each country with major countries and economic groupings in the world.

Key subjects:

Exports; Foreign trade; Imports; Intraregional trade; Trade statistics; Time-series analysis

E/ESCWA/SD/2012/3



نشرة التجارة الخارجية للمنطقة العربية

العدد الحادي والعشرون

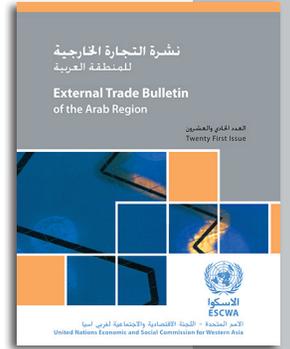
تتضمن هذه النشرة بيانات ومؤشرات إحصائية عن التجارة البينية والتجارة الخارجية الدولية بالبيانات في الدول الأعضاء في الإسكوا. وترد البيانات في سلاسل زمنية تمتد لغاية عام 2011، جُمعت من مصادر وطنية بشكل رئيسي وأخرى ثانوية حسب الاقتضاء. وهذه النشرة موجهة إلى واضعي السياسات والمحليين والباحثين على الصعيد المحلي والإقليمي والدولي.

وتتألف النشرة من ثلاثة أجزاء: يتناول الجزء الأول إحصاءات التجارة الخارجية الدولية، ويتضمن جداول عن معدل النمو السنوي للتجارة في المنطقة وعن إجمالي قيمة الواردات والصادرات ونسبتها المئوية بحسب أقسام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها. ويتناول الجزء الثاني التجارة البينية العربية، ويتضمن جداول عن نسبة الواردات والصادرات البينية من إجمالي الواردات والصادرات، وذلك بحسب البلدان وأقسام النظام المنسق. أما الجزء الثالث فيتناول اتجاهات التجارة الخارجية، ويتضمن جداول عن واردات وصادرات كل بلد مع أهم البلدان والكتل الاقتصادية في العالم.

المواضيع الرئيسية:

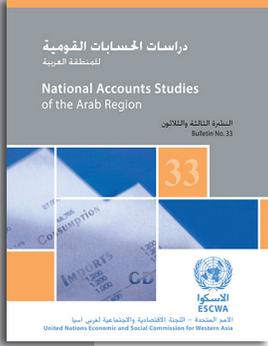
الصادرات؛ التجارة الخارجية؛ الواردات؛ التجارة البينية؛ البيانات الإحصائية؛ تحليل السلاسل الزمنية

E/ESCWA/SD/2012/3



National Accounts Studies of the Arab Region

Bulletin No. 33



This publication presents available data on and ESCWA estimates of gross domestic product (GDP) at both current and constant prices, and the consolidated national accounts of each ESCWA member State during the period 2007-2012, in addition to estimated real GDP growth for 2013. It comprises three chapters. Chapter I contains tables on annual growth rates of real GDP, GDP at constant and current prices, GDP per capita, national disposable income per capita, gross capital formation and percentage of net exports to GDP. Chapter II presents consolidated national accounts for each member State in national currency at current prices. Chapter III reviews economic growth in real terms after eliminating the effect of price inflation and contains tables of GDP by expenditure and economic activity.

Data for this publication were primarily collected from national statistical offices and other official sources, as well as from country responses to questionnaires prepared by ESCWA. This publication was prepared to serve as a reference for economists, social researchers and planners.

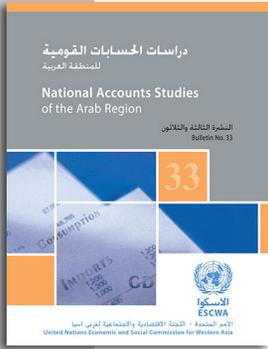
Key subjects:

Capital formation; Consumption; Economic growth; Foreign exchange rates; Gross domestic product; Income distribution; National accounts; National income

E/ESCWA/SD/2013/11

دراسات الحسابات القومية للمنطقة العربية

النشرة الثالثة والثلاثون



تتضمن هذه النشرة تقديرات الإسكوا والبيانات المتاحة حول الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية والثابتة للبلدان العربية؛ والحسابات القومية الموحدة لكل من هذه البلدان خلال الفترة 2007-2012، بالإضافة إلى تقديرات نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لعام 2013. وهي تتألف من ثلاثة فصول. فصل أول يتضمن جداول عن معدلات النمو السنوي للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، والناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة والجارية، ونصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي، ومتوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح، وتكوين رأس المال الإجمالي، والنسبة المئوية لصافي الصادرات إلى الناتج المحلي الإجمالي. وفصل ثانٍ يقدم الحسابات القومية الموحدة الرئيسية في كل من الدول الأعضاء بالعملات الوطنية والأسعار الجارية. وفصل ثالث يعرض القيم الحقيقية للنمو الاقتصادي بعد إزالة أثر تضخم الأسعار ويتضمن جداول عن الناتج المحلي الإجمالي بحسب الإنفاق والنشاط الاقتصادي.

وقد جمعت معظم البيانات من أجهزة الإحصاء الوطنية وغيرها من المصادر الرسمية، بالإضافة إلى ردود البلدان على استبيانات أعدها الإسكوا. وأعدت هذه النشرة لتكون مرجعاً لعلماء الاقتصاد وواضعي الخطط الاجتماعية والباحثين.

المواضيع الرئيسية:

تكوين رأس المال؛ الاستهلاك؛ النمو الاقتصادي؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ توزيع الدخل؛ الحسابات القومية؛ الدخل القومي

E/ESCWA/SD/2013/11

National Accounts Studies of the Arab Region

Bulletin No. 32

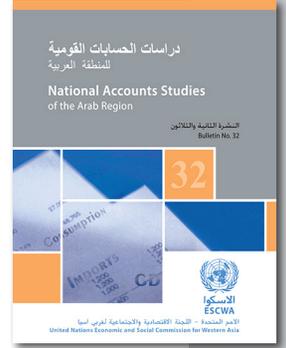
This publication presents available data on and ESCWA estimates of gross domestic product (GDP) at both current and constant prices, and the consolidated national accounts of each ESCWA member State during the period 2007-2011; in addition to estimated real GDP growth for 2012. It comprises three chapters. Chapter I contains tables on annual growth rates of real GDP, GDP at constant and current prices, GDP per capita, national disposable income per capita, gross capital formation and percentage of net exports to GDP. Chapter II presents consolidated national accounts for each member State in national currency at current prices. Chapter III reviews economic growth in real terms after eliminating the effect of price inflation and contains tables of GDP by expenditure and economic activity.

Data for this publication were primarily collected from national statistical offices and other official sources, as well as from country responses to ESCWA questionnaires. This publication was prepared to serve as a reference for economists, social researchers and planners.

Key subjects:

Capital formation; Consumption; Economic growth; Foreign exchange rates; Gross domestic product; Income distribution; National accounts; National income

E/ESCWA/SD/2013/1



دراسات الحسابات القومية للمنطقة العربية

النشرة الثانية والثلاثون

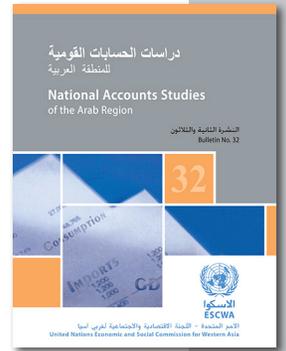
تتضمن هذه النشرة تقديرات الإسكوا والبيانات المتاحة حول الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية والثابتة للبلدان العربية؛ والحسابات القومية الموحدة لكل من هذه البلدان خلال الفترة 2007-2011، بالإضافة إلى تقديرات نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لعام 2012. وهي تتألف من ثلاثة فصول. فصل أول يتضمن جداول عن معدلات النمو السنوي للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، والناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة والجارية، ونصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي، ومتوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح، وتكوين رأس المال الإجمالي، والنسبة المئوية لصافي الصادرات إلى الناتج المحلي الإجمالي. وفصل ثانٍ يقدم الحسابات القومية الموحدة الرئيسية في كل من الدول الأعضاء بالعملات الوطنية وبالأسعار الجارية. وفصل ثالث يعرض القيم الحقيقية للنمو الاقتصادي بعد إزالة أثر تضخم الأسعار ويتضمن جداول عن الناتج المحلي الإجمالي بحسب الإنفاق والنشاط الاقتصادي.

وقد جمعت معظم البيانات من أجهزة الإحصاء الوطنية وغيرها من المصادر الرسمية، بالإضافة إلى ردود البلدان على استبيانات أعدتها الإسكوا. وأعدت هذه النشرة لتكون مرجعاً لعلماء الاقتصاد وواضعي الخطط الاجتماعية والباحثين.

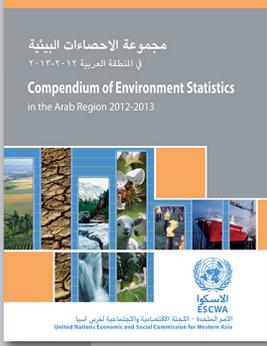
المواضيع الرئيسية:

تكوين رأس المال؛ الاستهلاك؛ النمو الاقتصادي؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ توزيع الدخل؛ الحسابات القومية؛ الدخل القومي

E/ESCWA/SD/2013/1



Compendium of Environment Statistics in the Arab Region 2012-2013



Economic development in the Arab region is accompanied by an overexploitation of natural resources. This has adverse effects on the environment, particularly in terms of diminishing water resources, deteriorating air and water quality, land degradation and loss of biodiversity, all of which affect the sustainability and quality of life of the Arab people. Compiling and disseminating environmental statistics and indicators is essential for evidence-based policymaking. This issue of the Compendium provides an overview of the efforts made by the region to collect such data in the period 2012-2013, and addresses the most important environmental issues and concerns of relevance to the region.

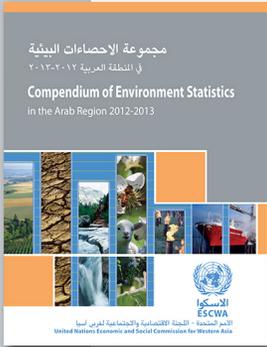
The Compendium presents statistics on freshwater resources and management, fisheries production and availability, biodiversity and its contribution to national economies, waste management, air pollution, as well as energy consumption, including figures on oil, natural gas and electricity consumption in each country, and averages for the Arab region and the Gulf Cooperation Council subregion. The Compendium also presents statistical data on access to improved water and sanitation as regards goal 7 (ensuring environmental sustainability) of the Millennium Development Goals.

Key subjects:

Air pollution; Biodiversity; Emissions; Energy consumption; Fishery; Forests; Freshwater; Ozone-depleting substances; Sanitation; Waste management; Water treatment

E/ESCWA/SD/2013/4

مجموعة الإحصاءات البيئية في المنطقة العربية 2013-2012



يتوافق النمو الاقتصادي في المنطقة العربية مع استغلال مفرط للموارد الطبيعية ينعكس سلباً على البيئة. ومن تداعياته، تضاؤل الموارد المائية، وتردي نوعية الهواء والمياه، وتدهور نوعية الأراضي، وتزايد التصحر، وفقدان التنوع البيولوجي، ما يقوّض استدامة الحياة ويمسّ بنوعيتها. وتقدم هذه المجموعة من الإحصاءات البيئية في المنطقة العربية لمحة عامة عن الجهود التي تشهدها المنطقة في جمع البيانات حول القضايا البيئية للفترة 2012-2013، وتتناول أهم المشاكل والشواغل البيئية في المنطقة. وتقدّم المجموعة بيانات عن موارد المياه العذبة وإدارتها، وإنتاج مصادد الأسماك وتوفرها، والتنوع البيولوجي ومساهمته في الاقتصادات الوطنية، وإدارة النفايات، وتلوّث الهواء، بالإضافة إلى استهلاك الطاقة بما يشمل استهلاك النفط والغاز الطبيعي والكهرباء في كل بلد ومتوسط الاستهلاك في المنطقة العربية ومجموعة بلدان مجلس التعاون الخليجي. وتخصّص المجموعة فصلاً للهدف السابع من الأهداف الإنمائية للألفية حول كفاءة الاستدامة البيئية، يحتوي على بيانات إحصائية حول الحصول على الخدمات المحسنة في قطاعي المياه والصرف الصحي.

المواضيع الرئيسية:

تلوث الهواء؛ التنوع البيولوجي؛ الانبعاثات؛ استهلاك الطاقة؛ مصادد الأسماك؛ الغابات؛ المياه العذبة؛ المواد المستنفدة للأوزون؛ الصرف الصحي؛ إدارة النفايات؛ معالجة المياه

E/ESCWA/SD/2013/4

A Study of Age Reporting in Selected Arab Censuses of Population

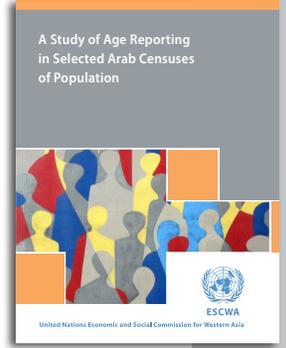
Age misreporting continues to be a problem in censuses of population in Arab countries, and it is more severe for women than it is for men. This study provides an overview of census-taking in the Arab region, and assesses the accuracy of age-sex reporting and patterns of digit preference in recent population censuses in some Arab countries, at both the national and subnational levels.

Using micro data files from recent population censuses in Egypt, Iraq, Jordan, Morocco, Palestine and the Sudan, the study provides a district-level analysis of age misstatement (heaping) in population censuses in the region and examines the association between age heaping and such characteristics as literacy, sex, area of residence and household wealth. District-level analysis of census data shows that literacy is the best predictor of age heaping, followed by household wealth.

Key subjects:

Age heaping; Age-sex accuracy index; Bachi index; Census-taking methods; Population age structure; Population pyramid; Myers index; Whipple index (index of concentration)

E/ESCWA/SD/2013/5



دراسة حول الإدلاء ببيانات العمر في التعدادات السكانية لدول عربية مختارة

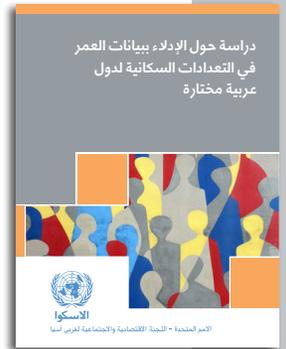
سوء الإبلاغ عن العمر لا يزال يشكل مشكلة في تعدادات السكان في البلدان العربية؛ ويزداد سوء الإبلاغ عندما يتعلق الأمر بالنساء. هذه الدراسة حول الإدلاء ببيانات العمر في التعدادات السكانية لدول عربية مختارة، تتضمن لمحة عن كيفية إجراء التعدادات في المنطقة العربية، وتقيم دقة الإبلاغ عن العمر حسب الجنس وأنماط تفضيل أرقام معينة في تعدادات السكان الأخيرة على المستويين الوطني ودون الوطني.

وتستند الدراسة إلى البيانات الدقيقة المستخلصة من تعدادات حديثة للسكان في كل من الأردن والسودان والعراق وفلسطين ومصر والمغرب، لتجري تحليلاً لسوء الإبلاغ عن العمر على مستوى المناطق. وتنتقل إلى العلاقة بين سوء الإبلاغ عن العمر وخصائص معينة مثل الإلمام بالقراءة والكتابة، والجنس، ومحل الإقامة، ورفاه الأسرة. ويبين تحليل بيانات التعدادات على مستوى المناطق أن الإلمام بالقراءة والكتابة هو أفضل مؤشر عن سوء الإبلاغ عن العمر، يليه رفاه الأسرة.

المواضيع الرئيسية:

المراكمة العمرية؛ مؤشر دقة نسبة العمر إلى الجنس؛ مؤشر باتشي؛ منهجيات تنفيذ التعدادات السكانية؛ تركيبة السكان العمرية؛ هرم أعمار السكان؛ مؤشر مايرز؛ مؤشر وابل (مؤشر الكثافة)

E/ESCWA/SD/2013/5



Study on Short-Term Economic Indicators for the Arab Region

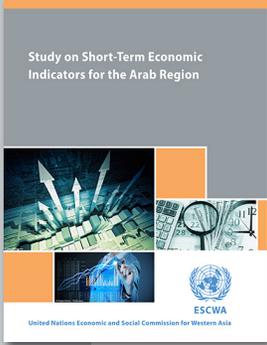
Globalization and rapidly expanding financial sectors in the Arab region have increased the importance of short-term economic indicators that enable policymakers to analyse economic performance and provide a basis for the preparation of future performance forecasts. These indicators comprise a range of statistical series that are generally compiled and disseminated on a daily, weekly, monthly or quarterly basis.

This publication proposes a core set of short-term economic indicators of appropriate quality and timeliness that reflect the priorities of Arab countries, in accordance with international statistical standards and established practices. The study outlines the scope of indicators for future national capacity development initiatives in the region and sets a benchmark for the short-term economic indicators to be produced by Arab countries, with key quality components for each indicator.

Key subjects:

Accessibility; Accuracy; Business cycle; Comparability; Data quality; International statistical guidelines; Methodological issues; Periodicity; Short-term economic indicators; Timeliness

E/ESCWA/SD/2013/10



دراسة حول المؤشرات الاقتصادية القصيرة الأمد في المنطقة العربية

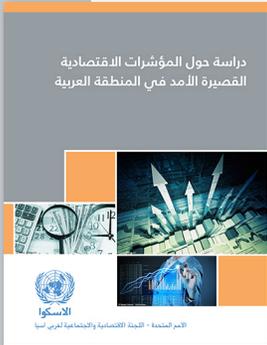
نتيجة للتوسع السريع الذي يشهده القطاع المالي في المنطقة العربية وتزايد اتجاهه إلى العولمة، ازدادت أهمية المؤشرات الاقتصادية القصيرة الأمد التي تسمح لصانعي السياسات بتحليل الأداء الاقتصادي وتشكل أساساً لإعداد توقعات لمستقبل هذا الأداء. وتتضمن هذه المؤشرات سلاسل إحصائية تُجمع وتُنشر عادةً بشكل يومي أو أسبوعي أو شهري أو فصلي.

هذه الدراسة تقترح مجموعة أساسية من المؤشرات الاقتصادية القصيرة الأمد تمتاز بالجودة والآنية وتعكس أولويات البلدان العربية وتتوافق مع المعايير الإحصائية الدولية والنهج المعتمدة. وتعرض الدراسة المؤشرات اللازمة للمبادرات المستقبلية لتنمية القدرات الوطنية في المنطقة وتضع أساساً تستند إليه البلدان العربية في تحديد المؤشرات الاقتصادية القصيرة الأمد ومواصفات الجودة لكل مؤشر.

المواضيع الرئيسية:

إمكانية النفاذ؛ الدقة؛ الدورة الاقتصادية؛ القابلية للمقارنة؛ جودة البيانات؛ المبادئ التوجيهية الدولية للإحصاءات؛ القضايا المنهجية؛ الدورية؛ المؤشرات الاقتصادية القصيرة الأمد؛ حسن التوقيت

E/ESCWA/SD/2013/10



Statistical Abstract of the Arab Region

Issue No. 33

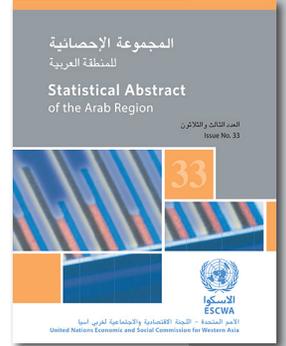
This issue of the Statistical Abstract of the Arab Region presents time series statistics and indicators on core areas of economic and social development in the Arab countries for 2013. It comprises twelve chapters on the following topics: population, labour force, education and illiteracy, health, gender equality, air pollution, energy, national accounts, industry, foreign trade, financial statistics and prices, and information and communications technology.

Facts and figures in the Statistical Abstract were drawn primarily from national statistical sources in Arab countries, country responses to questionnaires prepared by ESCWA and data issued by international organizations, mainly by specialized United Nations entities.

Key subjects:

Air pollution; Birth statistics; Information and communications technology; Demographic statistics; Divorce statistics; Education statistics; Employment statistics; Energy statistics; Financial statistics; Gender statistics; Health statistics; Illiteracy statistics; Industrial statistics; Labour statistics; Marriage statistics; Mortality statistics; National accounts; Trade statistics; Unemployment statistics

E/ESCWA/SD/2013/12



المجموعة الإحصائية للمنطقة العربية العدد الثالث والثلاثون

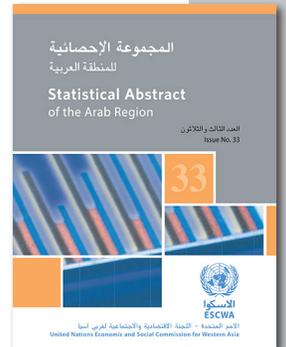
يقدم هذا العدد من المجموعة الإحصائية للمنطقة العربية سلاسل زمنية من الإحصاءات والمؤشرات حول أوجه أساسية للتنمية الاقتصادية والاجتماعية لعام 2013 في البلدان العربية. ويتألف من اثني عشر فصلاً حول المواضيع التالية: السكان؛ القوى العاملة؛ التعليم والامية؛ الصحة؛ المساواة بين الجنسين؛ تلوث الهواء؛ الطاقة؛ الحسابات القومية؛ الصناعة؛ التجارة الخارجية؛ الإحصاءات المالية والأسعار؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

وقد جُمعت الوقائع والأرقام الواردة في هذه المجموعة من المصادر الإحصائية الوطنية في البلدان العربية، وردود البلدان على استبيانات أعدتها الإسكوا، والبيانات الصادرة عن منظمات دولية، ولا سيما الهيئات والوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة.

المواضيع الرئيسية:

تلوث الهواء؛ إحصاءات المواليد؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الإحصاءات الديمغرافية؛ إحصاءات الطلاق؛ إحصاءات التعليم؛ إحصاءات العمالة؛ إحصاءات الطاقة؛ إحصاءات الجنسين؛ الإحصاءات المالية؛ إحصاءات الصحة؛ إحصاءات الامية؛ إحصاءات الصناعة؛ إحصاءات القوى العاملة؛ إحصاءات الزواج؛ إحصاءات الوفيات؛ الحسابات القومية؛ إحصاءات التجارة؛ إحصاءات البطالة

E/ESCWA/SD/2013/12



Statistical Abstract of the Arab Region

Issue No. 32

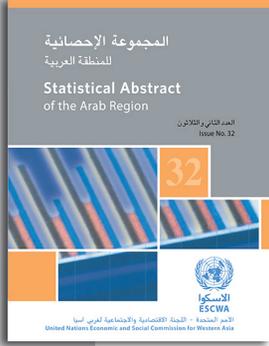
This issue of the Statistical Abstract presents time series statistics and indicators on core areas of economic and social development in the Arab Region for 2012. It consists of twelve chapters on the following topics: population, labour force, education and illiteracy, health, gender equality, air pollution, energy, national accounts, industry, foreign trade, financial statistics and prices, and information and communications technology.

Facts and figures of the Statistical Abstract were drawn primarily from national statistical sources in Arab countries, responses to questionnaires prepared by ESCWA and data issued by international organizations, mainly by specialized United Nations entities.

Key subjects:

Air pollution; Birth statistics; Information and communications technology; Demographic statistics; Divorce statistics; Education statistics; Employment statistics; Energy statistics; Financial statistics; Gender statistics; Health statistics; Illiteracy statistics; Industrial statistics; Labour statistics; Marriage statistics; Mortality statistics; National accounts; Trade statistics; Unemployment statistics

E/ESCWA/SD/2013/2



المجموعة الإحصائية للمنطقة العربية

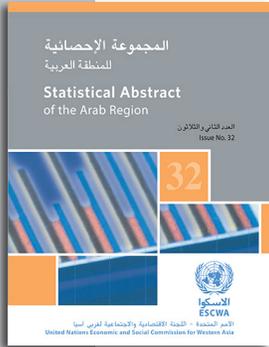
العدد الثاني والثلاثون

تقدم هذه المجموعة الإحصائية سلسلة زمنية من الإحصاءات والمؤشرات حول أوجه أساسية للتنمية الاقتصادية والاجتماعية لعام 2012 في المنطقة العربية. ويضم هذا العدد اثني عشر فصلاً حول المواضيع التالية: السكان؛ القوى العاملة؛ التعليم والأمية؛ الصحة؛ المساواة بين الجنسين؛ تلوث الهواء؛ الطاقة؛ الحسابات القومية؛ الصناعة؛ التجارة الخارجية؛ الإحصاءات المالية والأسعار؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وقد جُمعت الوقائع والأرقام الواردة في هذه المجموعة من المصادر الإحصائية الوطنية في البلدان العربية، وردود البلدان على استبيانات أعدتها الإسكوا، والبيانات الصادرة عن منظمات دولية، ولا سيما الهيئات والوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة.

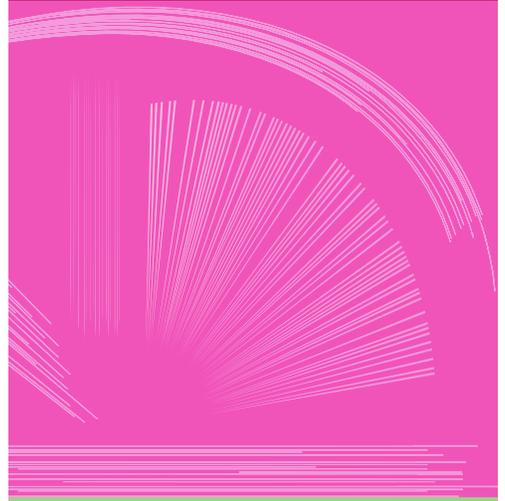
المواضيع الرئيسية:

تلوث الهواء؛ إحصاءات المواليد؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الإحصاءات الديمغرافية؛ إحصاءات الطلاق؛ إحصاءات التعليم؛ إحصاءات العمالة؛ إحصاءات الطاقة؛ إحصاءات الجنسين؛ الإحصاءات المالية؛ إحصاءات الصحة؛ إحصاءات الأمية؛ إحصاءات الصناعة؛ إحصاءات القوى العاملة؛ إحصاءات الزواج؛ إحصاءات الوفيات؛ الحسابات القومية؛ إحصاءات التجارة؛ إحصاءات البطالة

E/ESCWA/SD/2013/2



ESCWA Centre for Women
مركز المرأة في الإسكوا



Addressing Barriers to Women's Economic Participation in the Arab Region

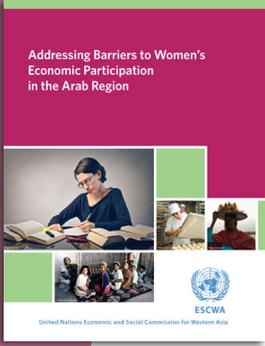
The rate of the economic participation of women in the Arab region is lower than in any other region of the world. Ongoing debates on the issue have emphasized the failure to turn the educational gains of the past decade into increased participation in the labour force.

This study offers a new reading of current data and key indicators on women's employment and education attainments, so as to identify structural barriers and economic policies that have failed to take women's needs and concerns into account and lacked a strategic vision to empower women economically. The study challenges the prevailing argument that the mismatch between women's skills and labour-market demand accounts for their low economic participation. It argues that the socialization process and weak official commitment to international labour standards regarding gender equality have placed barriers to women's economic participation. The study warns that, in the absence of protective regulatory and organizational measures, opportunities for Arab women in the labour market will remain limited.

Key subjects:

Discriminatory legislation; Engendering the learning environment; Equal pay; Gender equality; Gender needs; Gender roles; Maternity protection laws; Women empowerment; Women participation in the labour force; Women's political representation

E/ESCWA/ECW/2012/1



عمل المرأة في المنطقة العربية وقائع وأفاق

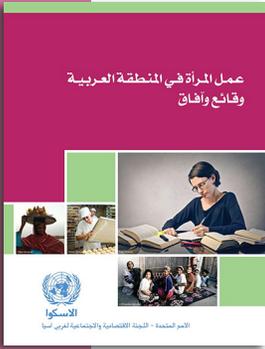
تُعتبر معدلات مشاركة المرأة في الحركة الاقتصادية في المنطقة العربية أدنى مما هي عليه في أي منطقة أخرى من العالم. وقد توصلت النقاشات الجارية حول هذه المسألة إلى أن المكاسب التعليمية التي حققتها المرأة خلال العقد الماضي لم تُستثمر في زيادة مشاركتها في القوى العاملة.

هذه الدراسة تقدم قراءة جديدة للبيانات والمؤشرات الرئيسية المتوفرة حول عمل المرأة وتحصيلها العلمي من أجل تحديد العوائق الهيكلية التي حالت دون تعزيز مشاركتها في سوق العمل والسياسات الاقتصادية التي أخفقت في مراعاة احتياجات وقضايا المرأة ولم تكن قائمة على رؤية استراتيجية طويلة الأمد لتمكينها اقتصادياً. وتختلف الدراسة مع الرأي السائد بأن افتقار المرأة إلى المهارات المطلوبة في سوق العمل هو السبب وراء تدني مستويات مشاركتها في النشاط الاقتصادي، وتؤكد أن الأسباب تعود إلى التنشئة الاجتماعية وضعف الالتزام الرسمي بمعايير العمل الدولية المتعلقة بتحقيق المساواة بين الجنسين في العمل. وتحذر الدراسة من أن فرص المرأة العربية في سوق العمل ستبقى محدودة ما لم تُتخذ الإجراءات القانونية والتنظيمية اللازمة لحمايتها.

المواضيع الرئيسية:

التشريعات التمييزية؛ إرساء مفهوم المساواة في البيئة التعليمية؛ المساواة في الأجر؛ المساواة بين الجنسين؛ احتياجات الجنسين؛ أدوار الجنسين؛ قوانين حماية الأمومة؛ تمكين المرأة؛ مشاركة المرأة في القوى العاملة؛ تمثيل المرأة في المواقع السياسية

E/ESCWA/ECW/2012/1



Participation of Arab Women in Political Life Challenges and Proposals

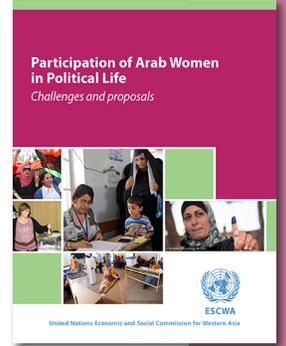
Most Arab States have ratified international human rights instruments that support women's participation in various fields. Despite these positive developments, however, women remain underrepresented in governmental and local legislative and executive bodies and in decision-making processes. The active participation of women in popular movements that led to radical political changes in a number of Arab countries was seen as a first step towards changing the perception of women as inferior. Nevertheless, the elections that followed those movements did not reflect the role played by women in making the political changes.

This study examines the connections between the development of political systems and entities on the one hand, and social systems, customs and traditions on the other hand. It highlights the challenges and obstacles facing the active political participation of women, and proposes innovative practical mechanisms to empower them.

Key subjects:

Cultural barriers; Economic barriers; Ideological barriers; Institutional barriers; Psychological barriers; Women in elected councils; Women in executive authorities; Women in on-line activities; Women in popular uprisings

E/ESCWA/ECW/2013/1



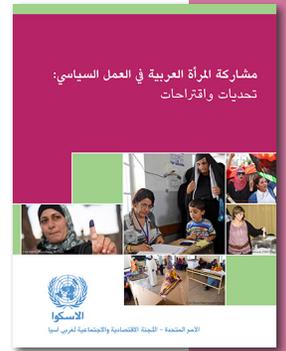
مشاركة المرأة العربية في العمل السياسي تحديات واقتراحات

صدّقت معظم الدول العربية على صكوك دولية لحقوق الإنسان تدعو إلى دعم مشاركة المرأة في شتى المجالات. ولكن، بالرغم من هذه التطورات التي تبعث على التفاؤل، ما زال تمثيل المرأة في الهيئات التشريعية والتنفيذية، الحكومية والمحلية، وفي مواقع صنع القرار مخيباً للآمال. وكانت المشاركة الفاعلة للمرأة في الحراك الشعبي الذي أدى إلى تغييرات سياسية جذرية في عدد من البلدان العربية قد أعتُبرت خطوة أولى باتجاه تغيير الثقافة المجتمعية والنظرة الدونية تجاهها. إلا أن نتائج الانتخابات التي أعقبت هذا الحراك جاءت مخيبة للآمال أيضاً لأنها لم تعكس دور المرأة في إحداث التغييرات السياسية. هذه الدراسة تتناول أوجه التقاطع بين تطور النظم والكيانات السياسية من جهة، والنظم والأعراف والتقاليد المجتمعية من جهة أخرى. وبعد تحديد التحديات والمعوقات أمام المشاركة السياسية الفاعلة للمرأة، تطرح الدراسة تصوراً عملياً لبعض الآليات المبتكرة لتمكين المرأة.

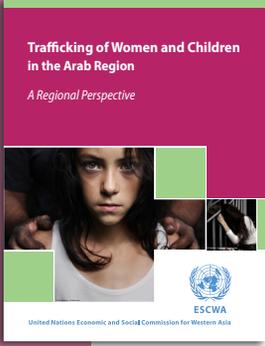
المواضيع الرئيسية:

العائق الثقافي؛ العائق الاقتصادي؛ العائق الإيديولوجي؛ العائق المؤسسي؛ العائق النفسي؛ المرأة في المجالس المنتخبة؛ المرأة في السلطة التنفيذية؛ المرأة في النشاط الإلكتروني؛ المرأة أثناء الانتفاضات الشعبية

E/ESCWA/ECW/2013/1



Trafficking of Women and Children in the Arab Region A Regional Perspective



Human trafficking is a flagrant violation of human rights. Statistics issued by international organizations on the extent and forms of human trafficking crimes are alarming and make evident not just the urgent need to combat trafficking in persons, but the necessity of understanding the factors that put women and children, especially young girls, at particular risk.

This publication examines the trafficking in persons within and among the countries of the Arab region, focusing on the primary victims of this crime, namely women and children. It examines the congruence of national laws in the region with applicable international instruments. It also reviews efforts undertaken by Governments and civil society institutions to protect victims of trafficking and prevent human trafficking through capacity-building, advocacy and awareness campaigns and data dissemination. It concludes with policy recommendations to combat this phenomenon at national and regional levels.

Key subjects:

Anti-trafficking laws; Child labour; Convention against Transnational Organized Crime; Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW); Convention on the Rights of the Child; Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children (TIP Protocol); Violence against women

E/ESCWA/ECW/2013/2

الاتجار بالنساء والأطفال في المنطقة العربية منظور إقليمي



الاتجار بالبشر انتهاك صارخ لحقوق الإنسان. والإحصائيات الصادرة عن المنظمات الدولية حول حجم ونوع جرائم الاتجار بالبشر مثيرة للقلق وتؤكد الحاجة الملحة ليس فقط إلى محاربة الاتجار بالبشر، بل أيضاً إلى ضرورة فهم العوامل التي تضع النساء والأطفال، ولا سيما الفتيات اليافعات، في مهب الخطر.

هذه الدراسة تتناول قضية الاتجار بالبشر في عدد من البلدان العربية وفيما بين هذه البلدان، وتركز على الضحايا الرئيسيين لهذا الاتجار ألا وهم النساء والأطفال. وتنظر في مدى تلامؤ القوانين الوطنية ذات الصلة في المنطقة العربية مع الصكوك الدولية، وتعرض الجهود التي تبذلها الحكومات ومؤسسات المجتمع المدني لحماية ضحايا الاتجار بالبشر ومكافحة الاتجار بالبشر من خلال أنشطة بناء القدرات والمناصرة وحملات التوعية وتعميم البيانات. وتخلص الدراسة إلى مجموعة من التوصيات في مجال السياسات العامة لمكافحة هذه الظاهرة على المستويين الوطني والإقليمي.

المواضيع الرئيسية:

قوانين مكافحة الاتجار بالبشر؛ عمالة الأطفال؛ اتفاقية مكافحة الجريمة المنظمة عبر الحدود الوطنية؛ اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة؛ اتفاقية حقوق الطفل؛ بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص وبخاصة النساء والأطفال؛ العنف ضد المرأة

E/ESCWA/ECW/2013/2

Combating Violence against Women in the Arab Region Multisectoral Efforts

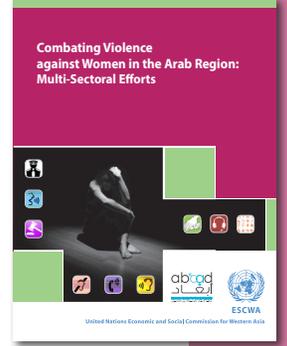
Violence against women is no more a private matter; it is indeed a global issue to be tackled through appropriate laws, especially in the domestic sphere and in the areas of legal protection for the survivors, the judicial system and follow-up mechanisms.

This study analyses successful experiences and good practices in implementing the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. It outlines and evaluates the services available to women victims of violence in ESCWA member States with the aim of identifying the appropriate interventions and assist stakeholders in developing services in conformity with international standards. The study examines three types of services: protection, rehabilitation and prevention, offered by governmental and non-governmental organizations.

Key subjects:

Counselling; Government services for women victims of violence; Hotline services; Legal assistance; Non-governmental services for women victims of violence; Prevention programmes; Protection services; Referral system; Rehabilitation services; Shelter

E/ESCWA/ECW/2013/3



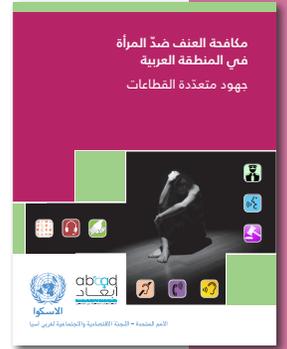
مكافحة العنف ضد المرأة في المنطقة العربية جهود متعددة القطاعات

لم يعد العنف المرتكب بحق النساء مسألة خاصة، بل أصبح قضية عالمية ينبغي معالجتها من خلال سن تشريعات تردع العنف ضد النساء وخصوصاً العنف الأسري، وتأمين حماية قانونية للناجيات منه، وتطوير النظام القضائي، ووضع آليات للتطبيق السليم. هذه الدراسة تستعرض التجارب الناجحة والممارسات الجيدة في مجال تطبيق اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. وتقدم عرضاً وتقييماً للخدمات المتاحة للناجيات من العنف في الدول الأعضاء في الإسكوا، بغية تحديد أوجه التدخل الملائم ومساعدة الجهات المعنية على تطوير خدماتها بما يتناسب والمعايير الدولية. وتتطرق الدراسة إلى ثلاثة أنواع من الخدمات التي تقدمها المنظمات الحكومية وغير الحكومية في هذا المجال وهي الحماية، وإعادة التأهيل، والوقاية.

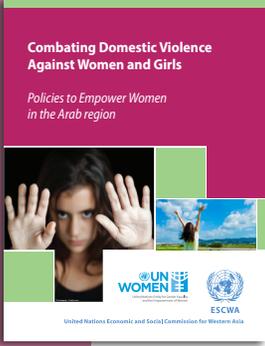
المواضيع الرئيسية:

المشورة؛ الخدمات الحكومية للنساء ضحايا العنف؛ خدمات الخطوط الساخنة؛ المساعدة القانونية؛ الخدمات غير الحكومية للنساء ضحايا العنف؛ برامج الوقاية؛ خدمات الحماية؛ نظام الإيواء

E/ESCWA/ECW/2013/3



Combating Domestic Violence against Women and Girls Policies to Empower Women in the Arab Region



Violence against women and girls remains a global phenomenon that is not confined to any particular geographical region, race, ethnicity, society, culture, age group or socioeconomic stratum. In the Arab region, laws pertaining to violence against women are not only dispersed among various sources, but more often than not contradictory. Even when legislation on combating violence against women is clearly established, the effectiveness of law-enforcement institutions in implementing such legislation remains in question.

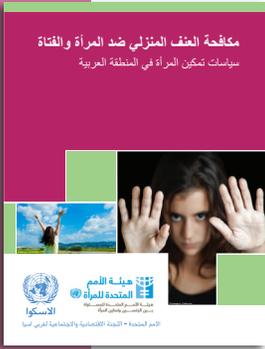
This study examines the phenomenon of domestic violence against women and girls in the Arab region. It analyses its sociocultural and legal aspects and its economic impact and cost. It also reviews measures taken by Arab Governments to combat violence and the role of civil society organizations in addressing this problem at both the national and regional levels. The publication makes evidence-based policy recommendations to scale up government commitment to combat violence against women, particularly in the domestic sphere. The end goal is to promote gender equality and the empowerment of women in Arab societies.

Key subjects:

Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW); Convention on the Rights of the Child; Family "honour"; Female genital mutilation; Forms of domestic violence; Gender-responsive budgeting; Gender roles; Second Arab Childhood Plan; Violence against women and girls

E/ESCWA/ECW/2013/4

مكافحة العنف المنزلي ضد المرأة والفتاة سياسات تمكين المرأة في المنطقة العربية



العنف ضد المرأة والفتاة ظاهرة عالمية منتشرة على نطاق واسع، لا يمكن حصرها بعوامل محددة كالمنطقة الجغرافية أو العرق، أو المجتمع، أو الثقافة، أو الفئة العمرية، أو الطبقات الاجتماعية والاقتصادية. والقوانين المتعلقة بالعنف ضد المرأة في المنطقة العربية ليست فقط مبعثرة بين مصادر مختلفة، بل هي متعارضة في معظم الحالات. وحتى عندما تكون القوانين واضحة بشأن مكافحة العنف ضد المرأة، تكون المؤسسات المسؤولة عن التنفيذ غير فعالة.

هذه الدراسة تبحث في ظاهرة العنف ضد المرأة والفتاة في المنطقة العربية، فتحلل جوانبها الاجتماعية والاقتصادية والقانونية، مع التركيز على آثارها وتكلفتها الاقتصادية. كذلك تستعرض التدابير التي اتخذتها الحكومات العربية لمكافحة هذه الظاهرة ومساهمة منظمات المجتمع المدني في هذا الإطار على المستويين الوطني والإقليمي. وتخلص إلى مجموعة من التوصيات الهادفة إلى تعزيز التزام الحكومات بمكافحة العنف ضد المرأة والفتاة، ولا سيما العنف المنزلي، سعياً إلى تحقيق الهدف الأكبر أي المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

المواضيع الرئيسية:

اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة؛ اتفاقية حقوق الطفل؛ "شرف" العائلة؛ تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية (ختان الإناث)؛ أشكال العنف العائلي؛ الميزنة المراعية للفوارق بين الجنسين؛ أدوار الجنسين؛ الخطة العربية الثانية للطفولة؛ العنف ضد المرأة والفتاة

E/ESCWA/ECW/2013/4

Experiences of Arab Countries in Mainstreaming a Gender Perspective in Government Organizations

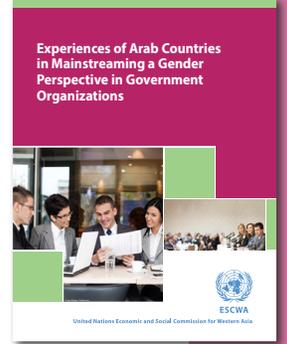
National mechanisms for the advancement of women in Arab countries strive to mainstream a gender perspective at all levels. To achieve this, they develop plans, strategies, initiatives and plans, as well as institutional and technical capacity-building programmes. In doing so, they take into account the concerns and needs of men and women and engage them in the preparation and implementation processes, with a view to maximizing their benefit from them.

This study highlights efforts undertaken by the national mechanisms for the advancement of women to mainstream a gender perspective in government organizations, national policies and legislation, in order to determine whether they have achieved their goals and overcome challenges. It highlights lessons learned and good practices and offers recommendations for policies to end discrimination against women and achieve gender equality.

Key subjects:

Accountability mechanisms; Equal opportunities; Gender mainstreaming; Gender-sensitive budgeting; Sex-disaggregated statistics

E/ESCWA/ECW/2013/5



تجارب البلدان العربية في إدماج مفهوم النوع الاجتماعي في المؤسسات الحكومية

تسعى الآليات الوطنية للنهوض بالمرأة في البلدان العربية إلى إدماج منظور النوع الاجتماعي على جميع المستويات. ولتحقيق ذلك، تجهد هذه الآليات لوضع الاستراتيجيات والخطط واتخاذ المبادرات العملية وبناء القدرات المؤسسية والفنية، على نحو يأخذ في الاعتبار قضايا كل من الرجل والمرأة ويشركهما في التخطيط لهذه الجهود وتنفيذها بغية تعزيز استفادتهم منها.

هذه الدراسة تسلط الضوء على جهود الآليات الوطنية للنهوض بالمرأة لإدماج قضايا النوع الاجتماعي في المؤسسات الحكومية والسياسات والتشريعات الوطنية لتقييم مدى تحقيقها للأهداف التي سعت إليها والتحديات التي واجهتها، واستخلاص الدروس منها والممارسات الجيدة من تجارب تلك الآليات. وتقدم الدراسة مجموعة من التوصيات بشأن السياسات التي يمكن اعتمادها لضمان عدم التمييز ضد المرأة وتحقيق المساواة بين الجنسين.

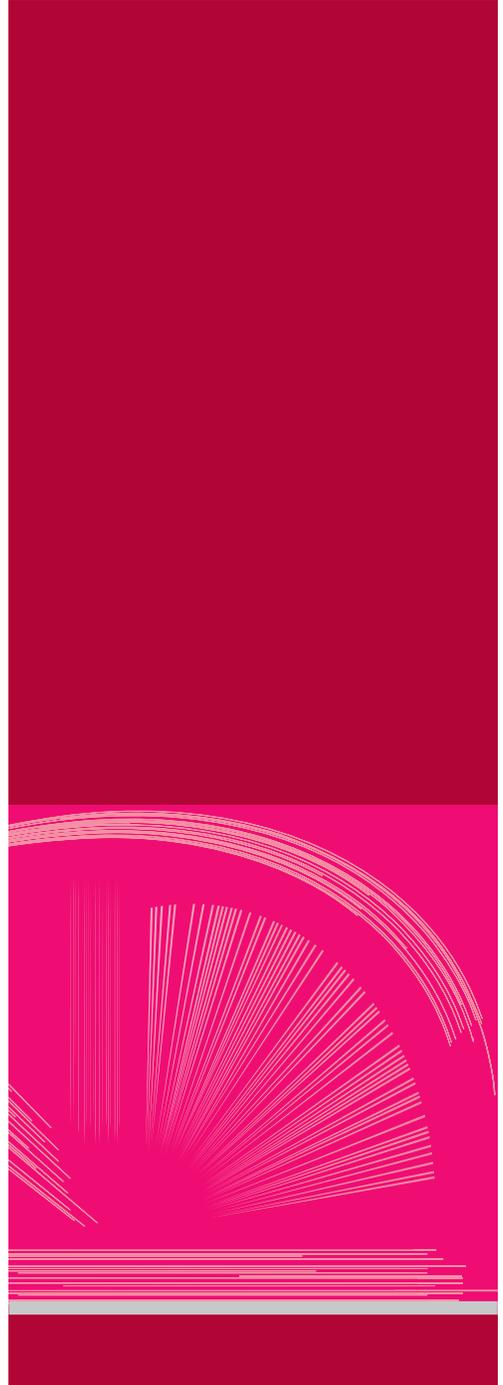
المواضيع الرئيسية:

آليات المساءلة؛ تكافؤ الفرص بين الجنسين؛ إدماج منظور النوع الاجتماعي؛ الميزنة المراعية للجنسين؛ الإحصاءات المصنفة حسب الجنس

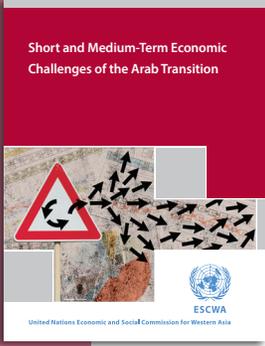
E/ESCWA/ECW/2013/5



Emerging and Conflict-
Related Issues Division
شعبة القضايا الناشئة
والنزاعات



Short and Medium-Term Economic Challenges of the Arab Countries in Transition



People in the Arab countries in transition believe that a strong economy is as important as a well-functioning democracy. A successful transition process leading to sustainable, pro-growth, equitable and inclusive nations requires the implementation of both economic and political reforms. However, there is still a research gap on the economic challenges facing the Arab countries in transition, which makes it difficult to design sound and effective policies to improve growth rates and investment, create employment opportunities, combat corruption and reduce dependence on government subsidies.

This study analyses the short- and medium-term economic challenges and opportunities of the nascent transition process and explores methods for designing and adopting economic reforms that could ensure stability, inclusiveness and accountability. For that purpose, it gives an overview of the socioeconomic background of the Arab region. The study concludes with a set of recommendations tailored to the particularities of the region.

Key subjects:

Challenges of political transition; Education; Fiscal policy; Food security and subsidy systems; Health; Housing; Informal economy; Labour markets and policies; Labour migration; Military expenditure; Poverty and inequality; Social expenditure; Tax revenues; Trade development indicators

E/ESCWA/ECRI/2013/1

البلدان العربية في المراحل الانتقالية التحديات الاقتصادية القصيرة والمتوسطة الأجل

يرى مواطنو البلدان العربية التي تمر بمرحلة انتقالية أن بلدانهم تحتاج إلى اقتصاد قوي كاحتياجها إلى الديمقراطية. وبالتالي، لا يمكن أن تحقق هذه البلدان النتائج المنشودة من المرحلة الانتقالية ما لم تترافق الإصلاحات السياسية مع إصلاحات اقتصادية تؤدي إلى نمو شامل وعادل ومستدام، تعود نتائجها على الجميع. غير أن الأبحاث المتوفرة عن التحديات الاقتصادية التي تواجه البلدان التي تمر بمرحلة انتقالية لا تزال غير وافية، ما يحول دون وضع سياسات ناجعة تؤدي إلى تحسين معدلات النمو، وزيادة الاستثمار الخاص، وإيجاد فرص عمل، والقضاء على الفساد، وتخفيف الاعتماد على الدعم الحكومي.

هذه الدراسة تستعرض التحديات والفرص الاقتصادية التي تنطوي عليها العملية الانتقالية على المديين القريب والمتوسط وسبل تصميم السياسات الاقتصادية الكفيلة بضمان الاستقرار والتنمية والمساءلة. ولهذه الغاية تقدم لمحة مفصلة عن الوضع الاقتصادي والاجتماعي في المنطقة العربية. ثم تخلص إلى مجموعة من التوصيات التي تأخذ خصائص المنطقة في الاعتبار.

المواضيع الرئيسية:

تحديات التحولات السياسية؛ التعليم؛ السياسة المالية؛ الأمن الغذائي ونظم الإعانات؛ الصحة؛ الإسكان؛ الاقتصاد غير النظامي؛ سياسات وأسواق العمل؛ هجرة القوى العاملة؛ الإنفاق العسكري؛ الفقر وعدم المساواة؛ الإنفاق الاجتماعي؛ إيرادات الضرائب؛ مؤشرات التنمية التجارية

E/ESCWA/ECRI/2013/1



An Overview of the Arab Security Sector amidst Political Transition A Reflection on Legacies, Functions and Perceptions

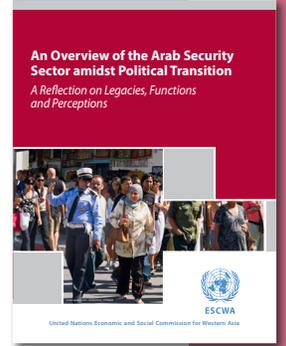
Many security services in the Arab countries do not utilize modern or computer-based administrative and management systems, and lack human resources and career development departments, let alone inspection offices to ensure discipline, or internal affairs sections to address public complaints. Security sector reform, especially in the Arab countries in transition, is therefore of crucial importance.

This study presents an overview of the status of the security sector in Arab countries in transition, highlighting its functions and working methods, as well as its underlying legacies and surrounding perceptions. It argues that ensuring the sustainability of governance reform in Arab countries in transition is inextricably linked to a new concept of the security sector, based on good governance principles. The study stresses that security services must change to serve the public rather than political interests and that a civilian oversight of the security sector is essential to ensure accountability, efficiency and professionalism.

Key subjects:

Civil Liberties; Confidence in the police force; Corruption Perceptions Index; Democracy Index; Democratization; Failed States Index; Freedom in the World Index; Oversight and accountability; Political Rights; Security sector support

E/ESCWA/ECRI/2013/2



القطاع الأمني في المنطقة العربية في ظل عمليات التحول السياسي الموروثات والمهام والتصورات

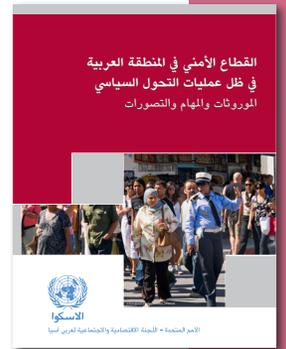
كثيرة هي الخدمات الأمنية التي لا تعتمد ممارسات الإدارة الحديثة أو النظم الإدارية الإلكترونية في البلدان العربية، وتفتقر إلى الأقسام المعنية بالموارد البشرية والتطوير الوظيفي، كما لا توجد فيها مكاتب للتفتيش العام لضمان احترام قواعد السلوك ولا أقسام معنية بالشؤون الداخلية لمعالجة الشكاوى العامة. ولذلك يُعتبر إصلاح القطاع الأمني، خصوصاً في البلدان العربية التي تمر بمرحلة انتقالية، ضرورة ملحة.

هذه الدراسة تلقي الضوء على وضع القطاع الأمني في البلدان العربية التي تمر بمرحلة انتقالية فتعرض مهام هذا القطاع وطرق العمل فيه وكذلك الموروثات والتصورات السائدة عنه. وترى الدراسة أن أي إصلاح للحكم في البلدان العربية التي تمر بمرحلة انتقالية لن يستوفي شروط الاستدامة ما لم يترافق مع اعتماد مفهوم جديد للقطاع الأمني، يستند إلى مبادئ الحكم الرشيد. وتؤكد الدراسة أن القطاع الأمني لا بد أن يتحول من خدمة المصالح السياسية إلى خدمة مصالح الشعب، وأن الإشراف المدني على هذا القطاع ضروري لضمان المساءلة والكفاءة والمهنية.

المواضيع الرئيسية:

الحريات المدنية؛ مستوى الثقة في قوى الشرطة؛ مؤشر مفاهيم الفساد؛ مؤشر الديمقراطية؛ إرساء الديمقراطية؛ مؤشر الدول المنهارة؛ مؤشر الحرية في العالم؛ الرقابة والمساءلة؛ الحقوق السياسية؛ دعم القطاع الأمني

E/ESCWA/ECRI/2013/2



Institutional Development and Transition Decentralization in the Course of Political Transformation

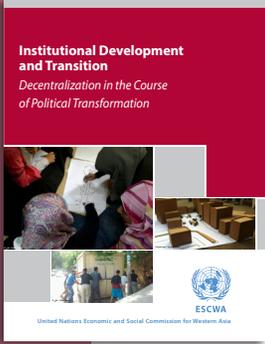
The popular uprisings in several Arab countries have created a stronger momentum for revisiting the question of decentralization. However, demands for decentralization have unfolded along contrasting trajectories of the reform agendas in the Arab countries in transition. While youth demand deeper reforms including administrative, fiscal and political decentralization, many political leaders seem to be concerned about undermining state capacity. In addition, there is no consensus over prioritizing decentralization reforms during early phases of political transformation.

This study presents an analysis of local government systems and the prospects for decentralization reforms in post-popular-uprising Arab countries. It explores the possibilities and constraints facing decentralization in Arab countries in transition. Building on focus group discussions among working-class residents in Greater Cairo and interviews with Egyptian political elites, the study highlights a growing gap between youth expectations and the plans of the political elite. The study draws lessons from the successful record of decentralization in France and presents policy recommendations for countries that have emerged from the Arab uprisings with relatively strong centralized state structures and cohesive national identities.

Key subjects:

Accountability; Decentralization; Decentralization patterns in Arab countries; Democratization; Governance reform; Local government; Local government budgets in Egypt; Local government structure in Egypt; Local popular committees in Egypt; Participation; Post-Arab uprisings; State restructuring

E/ESCWA/ECRI/2013/3



التطوير المؤسسي واللامركزية في مسار التحول السياسي

أدت الانتفاضات الشعبية في عدد من البلدان العربية إلى إعادة إحياء الحديث عن اللامركزية، كوجه من وجوه الإصلاح في مؤسسات الدولة. لكن المطالبة باللامركزية تصطدم بتوجهات معاكسة في خطط الإصلاح التي تعمل على وضعها البلدان التي تمر بمرحلة انتقالية. فبينما يطالب الشباب بإصلاحات جذرية تشمل اللامركزية الإدارية والمالية والسياسية، تبدو القيادات السياسية متخوفة من أن تؤدي اللامركزية إلى تقويض قدرة الدولة. كذلك، وحتى إن التفت الآراء أحياناً على أهمية اللامركزية، فهي تختلف حول مدى أولويتها في المراحل الأولى من التحول السياسي.

هذه الدراسة تقدم تحليلاً لنظم الإدارات المحلية وتستكشف إمكانات تحقيق اللامركزية في البلدان التي تمر بمرحلة انتقالية، مع التركيز على حالة مصر بالاستناد إلى حلقات نقاش مع مجموعات من سكان القاهرة الكبرى من الطبقة العاملة وإلى مقابلات مع بعض من النخبة السياسية في مصر، حيث لوحظ تفاوت متزايد بين توقعات الشباب وخطط النخب السياسية. وتستخلص الدراسة الدروس من عملية إرساء اللامركزية الناجحة في فرنسا وتقدم توصيات في السياسات العامة للبلدان التي خرجت من الانتفاضات بهيكلية حكومية مركزية قوية نسبياً وهوية وطنية متماسكة.

المواضيع الرئيسية:

المساءلة؛ اللامركزية؛ اتجاهات اللامركزية في البلدان العربية؛ إرساء الديمقراطية؛ إصلاح الحكم؛ الحكومة المحلية؛ ميزانيات الحكومات المحلية في مصر؛ هيكلية الحكومات المحلية في مصر؛ اللجان الشعبية المحلية في مصر؛ المشاركة؛ المرحلة ما بعد الانتفاضات العربية؛ إعادة هيكلة الدولة

E/ESCWA/ECRI/2013/3





PUBLICATIONS ORDER FORM

Name/Institution:..... Date:

Functional title:..... Address:.....
.....

E-mail:..... Signature:.....
.....

Quantity	Language	Sales No.	Symbol and/or title	Price in US\$
Total US\$				

Return address:

ESCWA
Documents Distribution
and Sales Unit
P.O. Box 11-8575
Beirut, Lebanon
Tel.: 961-1-981301
Fax: 961-1-981510

Sales Office
Room C-115
Palais des Nations
CH-1211 Geneva,
Switzerland
Fax: 4122-9178400

Sales Office
Room DC2-853
Dept. 007C
United Nations
New York, NY 10017
United States of America
Fax: 212-9638302

To order or access free downloads of ESCWA documents and publications, we recommend that you visit our website:
<http://www.escwa.un.org/information/publications.asp>

You may also visit the site: <http://documents.un.org> and conduct a search for an ESCWA or a United Nations document.

For more information please do not hesitate to contact us at the address above or by email at: publications-escwa@un.org.

To be filled by: Documents Distribution and Sales Unit

	Surface	By pouch	Air mail	Deliver by hand	Enclosed letter
Request completed by:					
	On:				



UN House
P.O.Box: 11-8575
Riad El Solh 1107-2812
Beirut, Lebanon

T. +961 1 981 301
F. +961 1 981 510
www.escwa.un.org

Economic and Social Commission for Western Asia

Copyright © ESCWA 2014

Printed at ESCWA, Beirut

E/ESCWA/CSS/2014/3
United Nations Publication

14-00158 - August 2014